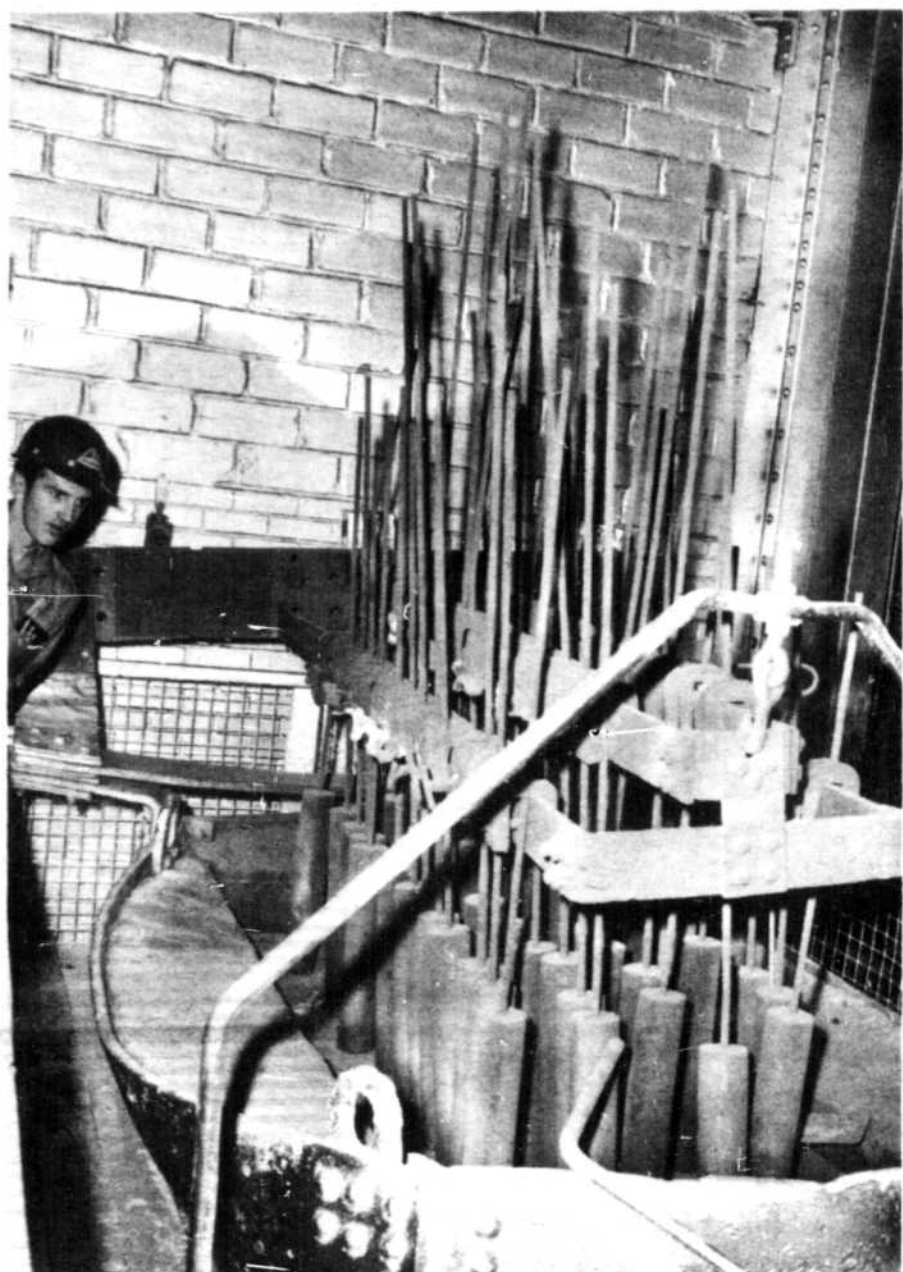


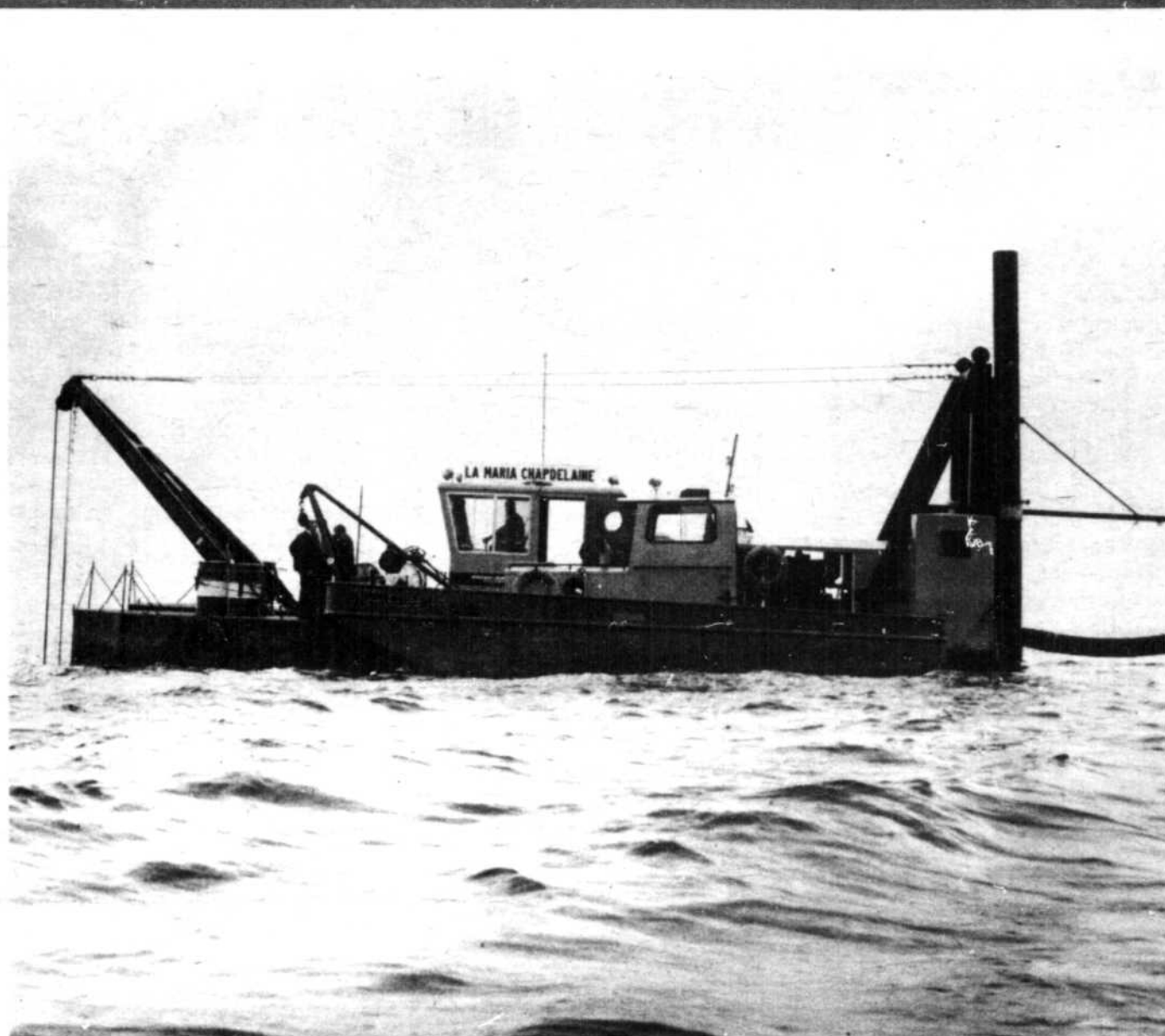
Le Lingot

VOL. XXV - No 51

ARVIDA, JEUDI, 23 MAI 1968



L'ALCAN A COULE jusqu'ici quinze millions de tonnes d'aluminium. On voit ci-dessus le premier modèle de cuve du type Hall qu'on n'utilise plus aujourd'hui, mais qui est exposé à l'entrée du laminoir des usines Alcan d'Arvida pour le bénéfice des visiteurs. Ici, M. Arthur Gaudreault, apprenti au service des Instruments jette un coup d'oeil sur cette relique de notre industrie. Voir autres détails à la page 4.



LA MARIA-CHAPDELAINE, une drague qu'utilise la compagnie Forces Motrices du Saguenay pour les travaux de protection des rives du lac Saint-

Jean, est encore à l'oeuvre cette année. Voir autres détails à la page 5.

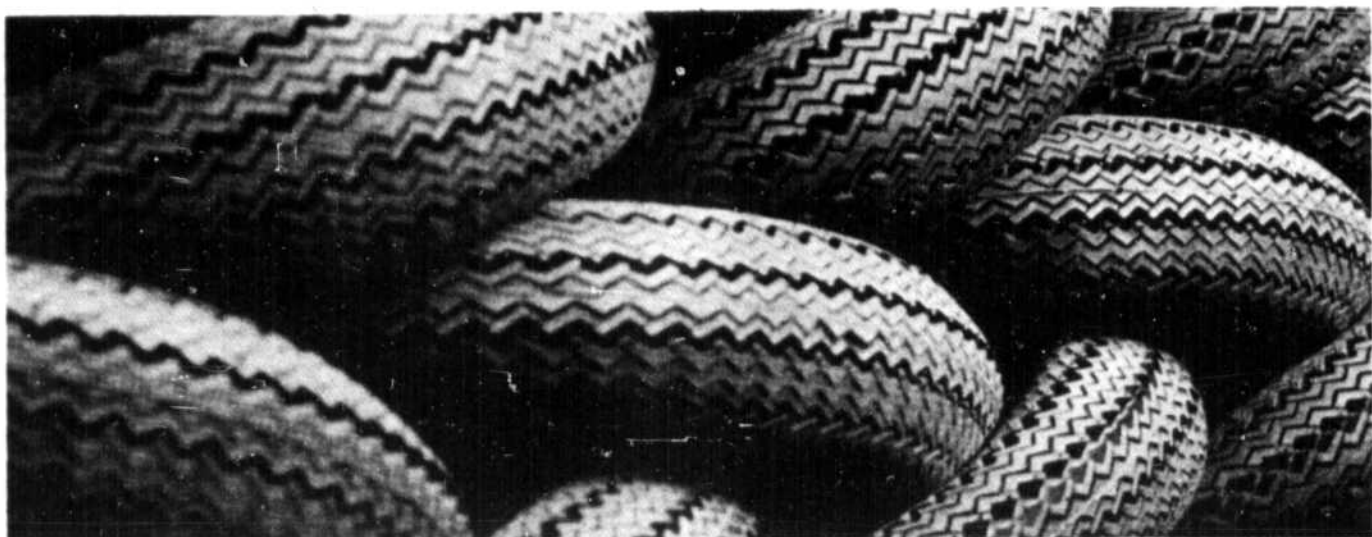


M. EDMUND ECCLES, surintendant des opérations de l'arrimage à Saguenay Terminals, explique à M. et madame Denis Van Berchem les di-

verses étapes suivies par la bauxite avant son arrivée aux installations d'Arvida. M. Van Berchem est le recteur de l'université de Genève en Suisse.



EN VISITE à l'Alcan d'Arvida et à la centrale de Shipshaw, une délégation du Comité conjoint de défense Canado-américain. A sa descente d'avion, le vice-amiral R.W. Trimbell, des Forces armées du Canada, à gauche, est accueilli par le colonel R.F. Herbert, commandant de la base de l'ARC à Bagotville.



Un pneu qui ne se dégonfle pas

A l'usine de calcination du coke de l'Alcan d'Arvida, comme dans les usines de minerai, d'ailleurs, les fours rotatifs sont munis de pneus qui servent à supporter le four et à en retarder ainsi l'usure. Ces pneus, en acier, ne dégonflent pas!

Dernièrement, on a changé un de ces pneus sur l'un des deux fours rotatifs de l'usine de calcination du coke. Ce n'est pas la première fois que l'on remplace ainsi un pneu, mais cette fois-ci, on a procédé d'une toute nouvelle façon.

Le remplacement du pneu

Un des pneus était décidément trop usé et créait par le fait même des ennuis en ce qui concerne le fonctionnement du four.

Il fallait le remplacer par un neuf.

On a profité d'un arrêt momentané du four au cours duquel d'autres travaux furent aussi effectués pour pratiquer "l'opération" requise, pour mettre à jour une nouvelle méthode de remplacement du pneu et utiliser une nouvelle sorte de pneu.

Au lieu de sectionner le four et de lui poser comme autrefois une "bague d'acier" géante, on a tout simplement coupé le vieux pneu pour le substituer par deux demi-pneus qu'il a suffi d'imbriquer et de fixer ensemble à l'aide de boulons.

En 5 jours, tout était terminé; autrefois, il en aurait fallu 14. En plus des économies de temps et d'argent que représente la

nouvelle méthode, elle réduit au minimum la possibilité d'erreur d'alignement et les dommages possibles. Au surplus, on a dû enlever 7 pieds de briques alors que l'ancien pneu aurait exigé un bon 25 pieds de débriquetage. L'opération représentait beaucoup moins de complications et de difficultés pour les hommes qui en ont exécuté le changement.

Quelques caractéristiques

Les fours rotatifs de l'usine de calcination du coke ont 200 pieds de longueur et un diamètre de 8 pieds. Chacun d'eux possède, l'un 3 pneus, et l'autre 4; c'est sur ce dernier que l'on vient de remplacer un pneu.

Le nouveau pneu de 14 pouces de largeur et de 7 pouces d'épaisseur pèse environ 11,000 livres. Les deux parties du pneu sont reliées entre elles par 12 boulons de 1½" de diamètre chacun. Fabriqué en acier, il a été mis au point et vendu par la Compagnie Vulcan Iron Work, Inc., des États-Unis.

La calcination

On se souvient que le coke nécessaire à la fabrication des électrodes de carbone doit être préalablement chauffé dans les fours rotatifs de l'usine de calcination à une température d'environ 2,000 degrés F.

Après avoir été ensuite refroidi, le coke calciné est expédié dans d'autres sections de l'usine des électrodes qui voient à broyer le malaxeur avec du bitume solide ou liquide, le mouler suivant la forme désirée, le cuire et enfin lui ajuster des tiges de cuivres, afin que les électrodes puissent être enfin expédiées dans les salles de cuves pour l'électrolyse de l'aluminium.

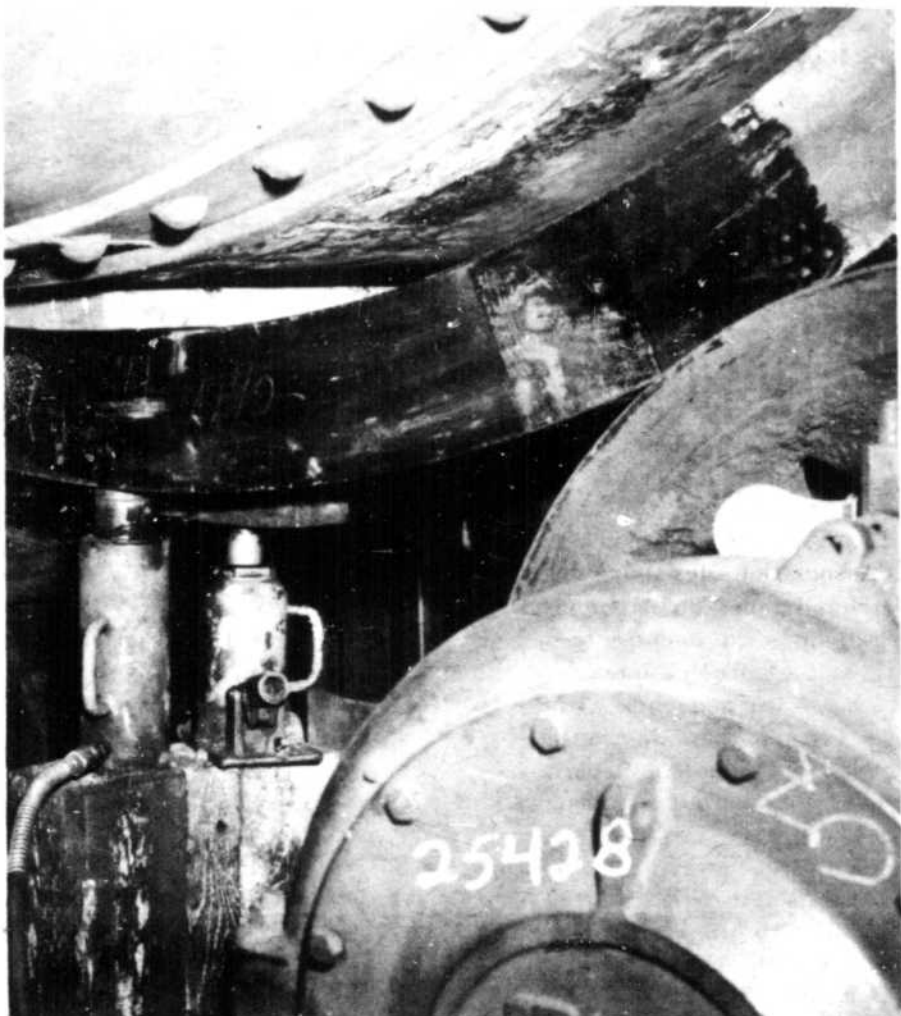
Un nouveau départ

Après un arrêt de près de 5 semaines, le four rotatif, aidé de son nouveau pneu, a repris sa marche - sa ronde - en fin de semaine dernière.

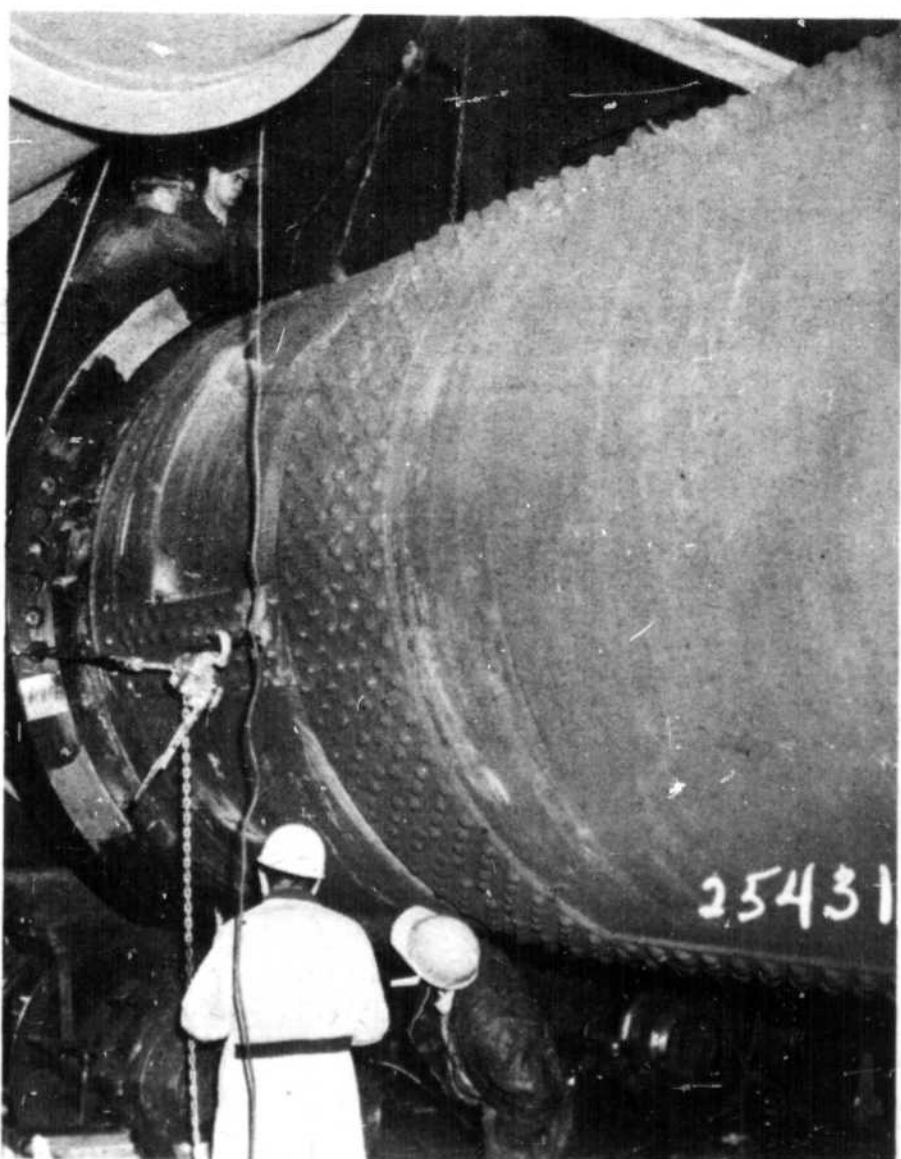
Les travaux ont été exécutés par des employés de l'équipe volante que dirigeait M. I. Bourgeois, sous la direction du département de l'entretien de l'équipement mécanique de l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida, et c'est M. Colin Jardine qui était responsable du projet.



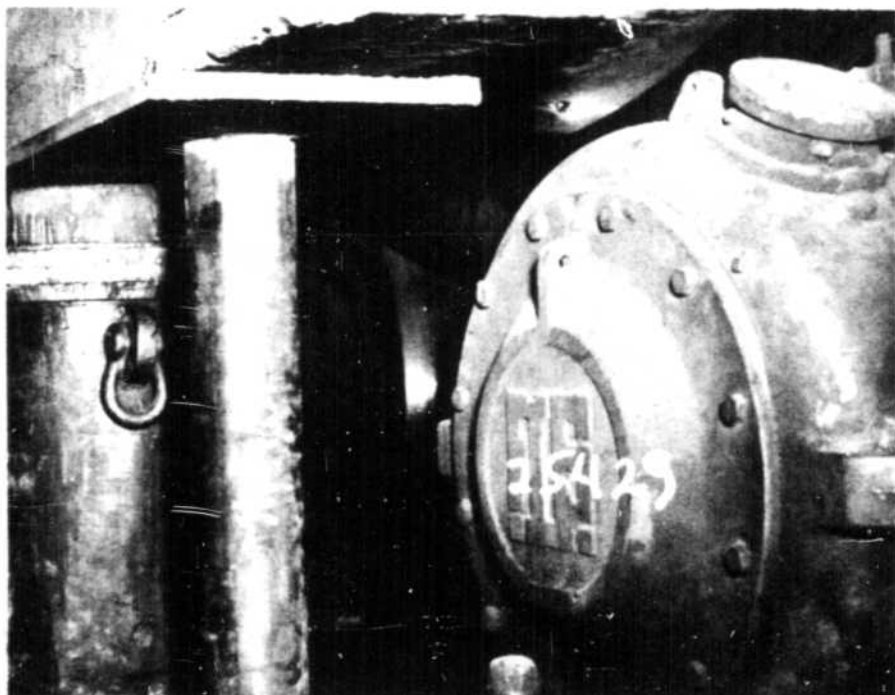
LE NOUVEAU PNEU attend qu'on vienne le chercher. On distingue très bien les deux sections qui devront s'imbriquer, une fois retournées.



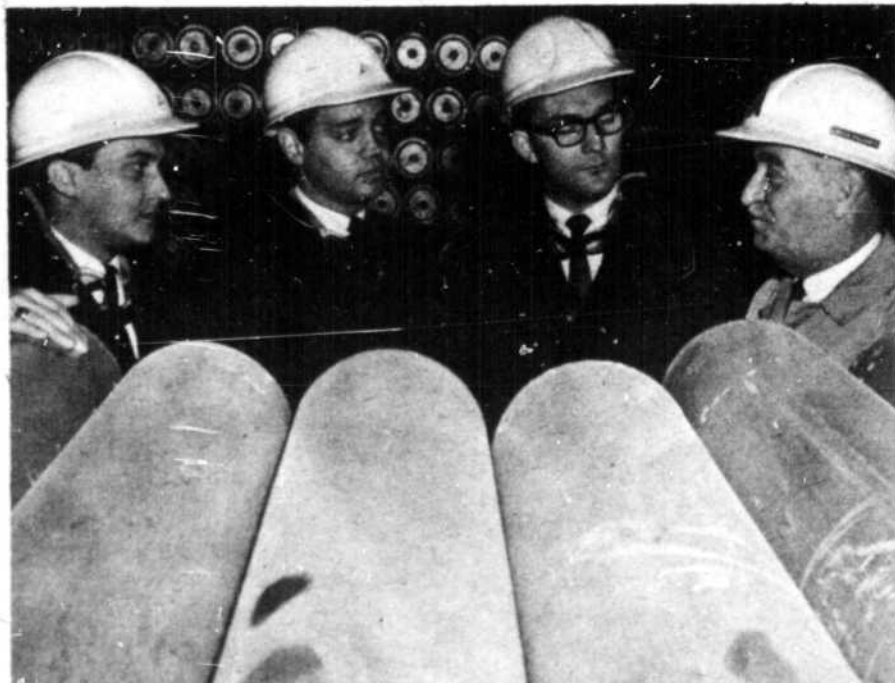
TOUT EST MAINTENANT EN PLACE. Un autre support retient le nouveau pneu avant qu'il ne soit définitivement fixé.



TOUT S'EST BIEN passé; on effectue les dernières vérifications.



L'ANCIEN PNEU vient d'être enlevé. Un support en bois le remplacera temporairement.



AUX USINES Alcan d'Arvida, on accueillait récemment un groupe de délégués commerciaux adjoints du ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce. De g. à dr., MM. Jean-Denis Belisle, Marc-C. Lemieux et Claude Lavoie en compagnie de leur guide M. Lucien Pallascio, du Service des communications aux usines d'Arvida.



M. MAURICE GILBERT, dont nous annonçons récemment la nomination comme surintendant du service de développement du procédé de la réduction à l'Alcan d'Isle-Maligne, Alma. Originaire de Chicoutimi, il avait travaillé à Arvida, Shawinigan et Kitimat avant de faire un stage au siège social de l'Alcan où il était depuis 1967.



M. Camil Guérin, a été nommé projecteur au bureau d'étude du service du génie des usines de l'Alcan d'Arvida. M. Guérin travaillait à titre de dessinateur de ce service au moment de cette nomination.



M. PAUL TROTTIER, vient d'être promu au poste de projecteur au bureau d'études du service du génie des usines de l'Alcan d'Arvida. M. Trottier était auparavant dessinateur pour ce bureau d'études.



M. J.-L. ROBERT, a été nommé au poste de contremaître du groupe des ajusteurs en tuyauterie, aux usines de l'Alcan d'Arvida. Il succède à M. Arthur Dufour.



M. ARTHUR DUFOUR, occupera le poste de contremaître en isolation, à la division de l'entretien de l'équipement mécanique et des bâtiments, aux usines de l'Alcan d'Arvida.

M. J.-B. Desbiens est heureux des projets des paraplégiques

M. Jean-Baptiste Desbiens, contremaître au Centre de réadaptation aux usines de l'Alcan d'Arvida, président sortant de l'Association des paraplégiques et handicapés du Saguenay-Lac-St-Jean, s'est déclaré très heureux des projets que veulent réaliser les nouveaux dirigeants de l'Association des paraplégiques qui veulent coordonner leurs efforts avec l'Association de la paralysie cérébrale pour obtenir la location de l'ancienne église de St-Isidore pour y établir une manufacture.

Bonne situation

M. Desbiens révélait que durant les deux ans et demi qu'a duré son administration de l'Association des paraplégiques, il lui fut donné d'ériger des bases solides à l'Association et de renflouer les coffres de l'organisme, moyens qui permettent aujourd'hui de pousser un peu plus avant et d'organiser un atelier pour les handicapés qui fabriquent toutes sortes d'appareils et les vendent, leur permettant ainsi de travailler et de devenir des citoyens à part entière.

Le conseil

Le nouveau conseil d'administration est présidé par M. Gérard Parent qui est secondé par deux vice-présidents MM. Benoît Desbiens et Alonzo Tremblay. Le secrétaire archiviste est M. Marcel Brassard et le trésorier est M. Marcel Gagné. Les directeurs pour la section de Chicoutimi, sont: MM. Jean-Baptiste Desbiens, Pierre Dufour, Raymond Brassard, Séverin Bouchard et Marcel Bilo-deau.

Les directeurs pour Jonquière sont MM. Raymond Boucher et Jean-Roch Perron. Les directeurs d'Aima sont MM. Rosaire Maltais et Paul Poudrier et ceux de Port-Alfred sont Mme Léo-Paul De Champlain et M. Jacques Côté. La publicité a été confiée à M. Charles-Eugène Martel et le travailleur social est M. Bernard Desgagné.



M. P.E. ROGERS, surintendant-adjoint pour les départements de soude caustique, de la chlorine, de l'acide sulfurique et de l'usine de poudre d'aluminium et chimiste, vient d'être muté à l'usine Alcan Metal Powders, située à Elizabeth, au New Jersey. M. Rogers quittera Arvida vers le début de juillet.



M. GILLES DUHAIME, du département du Génie, aux usines de l'Alcan d'Arvida, vient de se voir confier de nouvelles responsabilités auprès de la Compagnie Demerra Bauxite Co. Limited, en Guyane. M. Duhaime doit quitter Arvida vers le 30 mai.



M. PETER J. PRIDE, de la section de la métallurgie à la Division technique des usines de l'Alcan d'Arvida, ira travailler à la Division du coulage des usines de réduction au siège social de la Compagnie à Montréal. M. Pride, qui est métallurgiste, ira occuper son nouveau poste vers la fin de mai.



M. MARCEL LESSARD, analyste des méthodes de travail, du département du Génie Industriel à l'Alcan d'Isle-Maligne a été choisi candidat du parti libéral pour le comté Lac-St-Jean, lors de la convention tenue à Alma, dimanche le 19 mai.

La Maria-Chapdelaine a pour tâche d'aider la nature à stabiliser les berges autour du Lac

Les travaux de protections des rives du lac Saint-Jean sont recommencés depuis quelques jours, nous apprend le directeur des Forces Motrices du Saguenay Ltée. M. André Robert. Cette année, ils se feront dans la section dite du banc de sable de St-Gédéon s'étendant de Belle-rivière en direction de St-Jérôme. La Maria-Chapdelaine, drague d'un débit moyen de 250 verges cubes à l'heure et le Pickouagami, remorqueur de dix tonnes, sont à l'oeuvre.

Ces travaux ont pour but d'aider la nature à fixer elle-même des berges stables en pompant sur les rives le sable que la nature a déjà, au cours de dizaines et de centaines d'années, accumulé dans un banc stable à quelque 400 - 500 pieds de rives. Une des raisons du choix de la méthode de dragage pour

le réaménagement des plages est le résultat positif de l'expérience menée il y a deux ans sur les plages de Pointe-Taillon près de St-Henri et l'été dernier vis-à-vis le village de St-Gédéon.

En annonçant la nouvelle, M. André Robert a rappelé que ce projet utilise une formule de protection des rives, étudiée et mise au point par le Corps des ingénieurs de l'armée américaine, le long des côtes de l'Atlantique et du Pacifique. De plus, cette même méthode de protection a été recommandée par les ingénieurs, spécialistes de réputation internationale du Laboratoire hydrolique LaSalle Ltée, de Montréal, que les autorités de Forces Motrices avaient retenus pour les conseiller dans cette entreprise.

Heures d'été dans les divers bureaux de l'Alcan dans la région

Plusieurs installations de l'Alcan dans la région auront des heures de bureaux différentes durant l'été. Les dates où les changements qui entreront en vigueur ne sont pas nécessairement les mêmes à chaque installation. Voici quelques précisions à ce sujet.

ALCAN D'ISLE-MALIGNÉ: du 3 juin au 27 septembre, bureaux ouverts entre 8 h 15 et 12 heures, entre 13 h 15 et 16 h 30.

ALCAN D'ARVIDA: du 17 juin au 3 sept., les heures de bureau pour les employés à la semaine et pour ceux payés au mois, soit par Montréal, soit localement, seront de 8 heures à 12 heures et de 13 h 30 à 16 h 30.

ALMA-JONQUIÈRE: du 3 juin au 27 septembre, bureaux ouverts entre 8 h 15 et 12 heures, entre 13 h 15 et 16 h 30.

ALUMINIUM LABORATORIES: du 17 juin au 3 septembre, bureaux ouverts de 8 heures à 12 heures et de 13 h 30 à 16 h 30.

CENTRALE HYDRO-ELECTRIQUES: du 3 juin au 27 septembre, bureaux ouverts entre 8 h 15 et 12 heures, entre 13 h 15 et 16 h 30.

FORCES MOTRICES DU SAGUENAY: du 3 juin au 27 septembre, bureaux ouverts entre 8 h 15 et 12 heures, entre 13 h 15 et 16 h 30.

LE LINGOT: aucun changement, 8 h 30 à 12 heures, 13 h 30 à 17 heures.

ROBERVAL-SAGUENAY: du 17 juin au 3 septembre, bureaux ouverts entre 8 heures et 12 heures, entre 13 h 30 et 16 h 30.

SAGUENAY TERMINALS LIMITED: bureaux ouverts de 8 heures à 12 heures et de 13 h 30 à 16 h 30.

SERVICE DES PROPRIETES: du 17 juin au 3 septembre, bureaux ouverts entre 8 heures et 12 heures, entre 13 h 30 et 16 h 30.

SERVICE DES RELATIONS PUBLIQUES: 17 juin au 3 septembre, bureaux ouverts de 8 heures à 12 heures, et de 13 h 30 à 16 h 30.



L'usine de transformation de l'Alcan à Shawinigan, soit la plus ancienne usine de la Compagnie. C'est là que fut coulée la première tonne d'aluminium de l'Alcan. La photo ci-contre a été prise en 1966.

L'Alcan marque un autre étape dans sa production

L'Aluminium du Canada, Ltée a marqué une autre étape aujourd'hui lorsque la quinze millionième tonne d'aluminium de première fusion est sortie de ses cuves depuis le début de sa production à l'usine de Shawinigan le 18 octobre 1901.

Pionnier dans l'industrie de l'aluminium au Canada, l'Alcan a dû produire pendant plus de quarante années pour compléter son premier million de tonnes. Il n'a fallu que treize mois pour produire son dernier million de tonnes.

Que représentent quinze millions de tonnes d'aluminium? Suffisamment de plaques d'aluminium de 48 pieds de largeur et de 18 pouces

d'épaisseur pour franchir la distance entre Montréal et Londres, Angleterre.

L'Alcan exploite la plus importante usine d'électrolyse d'aluminium au monde à Arvida. Québec, la deuxième plus importante à Kitimat, C.-B., et d'autres situées à Alma, Beauharnois et Shawinigan, toutes dans le Québec. Ses usines de transformation et ses bureaux commerciaux sont installés dans tout le pays.

Le Canada demeure toujours, et ce depuis de nombreuses années, le deuxième plus important pays producteur d'aluminium au monde, n'étant dépassé que par les États-Unis.

Même s'il a fallu 40 ans à l'Alcan pour produire son premier million de tonnes d'aluminium, la Compagnie a pris seulement 13 mois pour produire le dernier million de tonnes, grâce à ses diverses usines d'électrolyse. On voit ci-contre l'Aluminerie de Shawinigan où la Compagnie fait, comme à Arvida et à Alma, de l'aluminium de première fusion.



le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, L.T.E.E., à Arvida. Imprimé pour les employés de l'Alcan dans la région: les alumineries d'Arvida et d'Alma; les centrales hydro-électriques de Shipshaw, Chute-à-Caron, Chute-des-Passes, Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savane; le Centre de contrôle du réseau, d'Alma; Les Forces Motrices du Saguenay, Ltée, d'Alma; le Chemin de Fer Roberval-Saguenay, d'Arvida et Port-Alfred; et le chemin de fer Alma-Jonquière, d'Alma; Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred; le Service des

propriétés de l'Alcan dans la région ainsi que l'Aluminium Laboratories, d'Arvida. Imprimeur: Le Progrès du Saguenay, Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi.

Abonnement: \$3 par an. Membre de The Canadian Industrial Editors Association. Dix-neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Rédacteur en chef:
Ludovic-D. Simard

548-4611
poste 2505

Secrétaire à la rédaction et publicité commerciale:

C.-A. Carrier 548-8875

Chef des nouvelles:

Gaston Ouellet 548-4611
poste 3210 ou 2800

Installations d'Alma:

J.-J. Marier 662-6461
poste 346

Usines Alcan d'Arvida:

Claude Laurin 548-4611
poste 2800 ou 2792

Section anglaise:

Mrs. J. Deutschman 548-4611
poste 2257

Section féminine:

Mme Jeanne St-Gelais 548-4611
poste 2257

Section sportive:

Laurent Tremblay 548-4611
poste 2844 - 2407

Saguenay Terminals Ltd:

Yvan Tremblay 544-3311
poste 79

Adresses de nos bureaux

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P.310

ALMA, Bureau principal Usines Alcan d'Alma.

Le ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Travaux d'agrandissement complétés à l'Alcan Aluminum Corporation

L'Alcan Aluminum Corporation, Cleveland, Ohio a fait part récemment de la mise en production à son usine de Warren, Ohio, de panneaux en tôle qui servent à la construction de remorques routières, de containers de type fourgon et de benes de camions.

D'importants travaux d'agrandissement ont été complétés récemment à l'usine d'Alcancorp dont une installation d'un outillage moderne de planissage et de peinture de rouleaux en continu. M. William H. Cooney, directeur commercial à l'industrie du transport, précise que les installations de Warren sont maintenant en mesure de répondre aux besoins croissants de l'industrie des remorques routières en fabriquant des produits de tôle à fini plus uniforme et d'une meilleure égalité de surface.

A son usine de Warren, Alcancorp peut fabriquer des produits spécialisés telles les tôles de

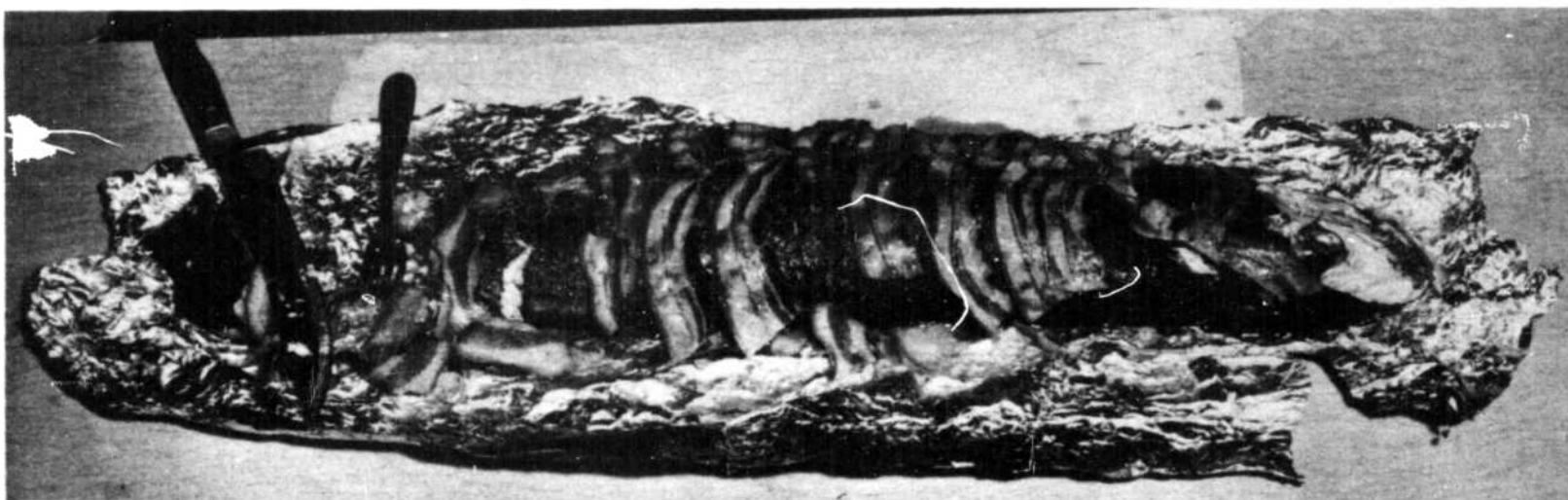
qualité qui servent aux industries de l'automobile et des garnitures d'appareils ménagers. Le nouvel outillage d'étrépage de conception spéciale permettra à la Compagnie de fabriquer de la tôle encore plus plane que celle qu'offre généralement l'industrie. L'outillage de peinture en continu de rouleaux d'une largeur de 60 pouces, est un des plus modernes de l'industrie métallurgique. Il peut appliquer deux couches de peinture, innovation importante qui assure un plus longue durée aux métaux exposés aux fluctuations de la température.

L'utilisation croissante de l'aluminium dans la construction des remorques routières de même que ses perspectives extraordinaires d'expansion dans les containers de type camion, ont incité l'Alcan à consacrer une importante partie de ses installations de Warren à la fabrication de tôles pour les produits de remorques routières.



CES RIVES reconstituées l'an dernier par Forces Motrices du Saguenay subissent maintenant l'effet des forces de la nature. Depuis quelques jours les travaux ont été repris et se poursuivent.

**C'était
vendredi,
on a servi
de la truite**



C'était une belle truite grise de cinq livres, lardée et assaisonnée qu'avait lui-même préparée M. Lucien Lajoie et fait cuire dans une feuille d'aluminium.



L'AROME qui se dégageait de la truite quand fut ouverte l'enveloppe d'aluminium dans laquelle avait cuit le salmônidé était suffisant pour mettre un appétit MM. Jean-Roch Tremblay, Jacques Martin, instructeur; Fernand Joncas, instructeur; Rosaire Pedneault et debout en arrière: Marcel Lessard, tous de l'équipe à l'entraînement sur les machines "FURIE" dans les salles de cuves de l'Alcan à Arvida.



UN INSTANT, on se lave les mains et nous nous joindrons aux autres pour ce "banquet", semblent dire MM. Vianney Tremblay, à l'essuie main, Bernard Tremblay, à l'évier et M. Aurèle Malenfant, instructeur de l'équipe de formation sur les arracheuses et planteuses de gougeons dans les salles de cuves de l'Alcan d'Arvida.



L'HEURE DE SERVIR est arrivée. MM. Maurice Tremblay et Victorien Bouchard surveillent M. Lucien Lajoie qui retire sa truite du fourneau de la salle à manger 40-A, où se restauraient les travailleurs qui subissent un entraînement sur le fonctionnement d'une machine appelée "FURIE" et devant servir dans les salles de cuves.

Un des plus grands réservoirs au monde

Un des plus grands réservoirs en aluminium au monde sera construit à Portland, Oregon, nous apprend l'Aluminum Association. Il mesurera 95 pieds de hauteur et son diamètre atteindra 118 pieds; il pourra contenir 175,000 barils de gaz naturel liquéfié. Le gaz liquéfié n'occupe que 1/600e de l'espace requis par le même gaz sous sa forme gazeuse mais il doit pour demeurer à l'état liquide être entreposé à basse température (moins 259°F). On utilise pour ce réservoir de la tôle et des plaques en alliage d'aluminium 5083, car celui-ci ne s'effrite pas à basse température comme la plupart des métaux, et il se prête bien à la soudure. Le réservoir sera isolé par un revêtement de "perlite" de cinq pieds d'épaisseur et une enveloppe en acier.



NOS HOMMAGES, M. ET MME FILLION — A la veille de sa retraite, M. Georges Fillion, surveillant des vannes à la centrale Alcan de Shipshaw, a été l'objet d'une fête de la part des amis de travail. Voici, dans l'ordre habituel, M. Léo Pilote,

Madame Fillion qui a reçu cette gerbe de fleurs, M. Raymond Cleary, président de Shipshaw-loisirs, M. Fillion et M. Louis-Philippe Daigle, chef des services du personnel à la Division de la production hydroélectrique de l'Alcan au Québec.

Aux achats, on vous accueille avec sourire et gentillesse



Mlle Irka Teodorczyk, sténographe pour les acheteurs et Mme Bertha Copeman, secrétaire de M. Laurent Simard, directeur du Service des achats, prennent un grand soin des plantes qui enjolivent les bureaux.



Il y a diverses tâches dans un service aussi important que celui des achats. Mme Aline Deschesnes est préposée aux commandes et aux factures alors que Mlle Jeannine Castonguay est dactylographe pour ce même service.



Les douanes... c'est très important pour les commandes à l'étranger. Mlle Doris Gilbert est commis de douanes et Mlle Lucette Pedneault s'occupe des documents et des réclamations.

Toute nouvelle dans le Service des achats, Mlle Susan Hurley, sténographe n'en occupe pas moins un travail qui a son importance.



Mlle Jocelyne Lafontaine est pour sa part responsable du Service de la relance (expediting).



Mme Yvette Girard fait un travail très intéressant. Elle est en effet opératrice de téléscripteur au Service des achats.



Harmonie en rouge et blanc

Les fraises sont, de tous les petits fruits, ceux que l'on dévore presque à s'en rendre malade alors qu'ils sont en saison et qui nous font rêver le reste de l'année durant. Aussi rafraîchissants que le printemps, ces petits fruits à la couleur et à la saveur irrésistibles n'ont pas d'égal. Pourquoi alors ne pas en profiter?

Au moment de l'achat, recherchez des fruits sains, de couleur brillante. Les fraises dépouillées de leur "chapeau" ou ayant taché le fond de la boîte indiquent que le contenant cache des fruits mous et trop mûrs. Dès votre retour à la maison renversez le contenant sur un plateau afin de pouvoir facilement examiner les fruits du dessous; jetez immédiatement les fruits mous ou meurtris.

De grâce, ne vous laissez pas prier! Utilisez les fraises le plus tôt possible après l'achat car même si vous les entreposez au réfrigérateur, elles ne se conservent pas plus de 2 ou 3 jours. Et lavez-les juste avant de les déguster, puis débarrassez-les de leur chapeau! Après tout il faut bien qu'elles soient polies et bien élevées pour faire partie du festin que vous aurez préparé.

Bien que la plupart des gens adorent les petits fruits "tout nu" vos préférences penchent peut-être vers des desserts plus élaborés.

Pour vos invités ou les membres de votre famille, pourquoi ne pas préparer de délicieuses tartelettes glacées. Nous vous donnons ici la recette.

TARTELETTES GLACÉES

- 1 pinte (4 tasses) de fraises équeutées
- 4 c. à thé d'amidon de maïs
- ½ tasse de sucre
- Pincée de sel
- ¼ tasse d'eau
- 2 c. à thé de jus de citron
- Quelques gouttes de colorant rouge
- 12 tartelettes moyennes, cuites
- 1 demiard de crème à fouetter, fouettée et sucrée

Ecraser 1 tasse de fraises, amener à ébullition et passer au tamis. Mélanger amidon, sucre et sel, ajouter graduellement eau et jus tamisé. Amener à ébullition, cuire en brassant jusqu'à ce que la glace soit épaisse et limpide. Tiédir, ajouter jus de citron et colorant. Disposer le reste des fraises entières dans les tartelettes et napper de glace. Réfrigérer. Garnir de crème fouettée.

Grand gala de coiffure le 5 juin

Un grand gala de coiffure organisé par les salons Albert et Art et Beauté d'Arvida et de Jonquière sera présenté le mercredi 5 juin à la salle Grenada, rue Lasalle à Arvida. Plusieurs dames dont les époux travaillent aux usines d'Arvida seront modèles à cette occasion. Parmi elles, mentionnons Mme Monic Dufour, secrétaire à Alulabs, Mlle Céline Desgagné, Mlle Pauline Gauthier dont le père, M. Louis-N. Gauthier est aussi un employé. Les billets pour ce gala de coiffure sont en vente aux deux salons au prix de \$1.

Réunion de l'équipe Serena

L'équipe Sérena de Jonquière-Kénogami et Arvida tiendra une assemblée sur la méthode symto-thermique pour tous les couples intéressés par la régulation des naissances. Cette réunion aura lieu le 26 mai à 20 h. à la salle R-149 du Collège de Jonquière. L'inscription aura lieu à la porte et la présence du couple est requise.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Lingot

Page(s) manquante(s)
ou non-numérisée(s)

Veillez vous informer auprès du personnel de BAnQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en
ligne :

https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html

ou par téléphone **1-800-363-9028**



UNE TROUSSE DE VOYAGE - Mme et M. Joseph Côté sont très heureux de cette trousse que les compagnons de M. Côté lui ont remise en cadeau à l'occasion de son départ de l'Alcan pour prendre

sa retraite. En arrière, de g. à dr., Milles Béatrice et Danielle Côté, filles du retraité, ainsi que Mme Roch Côté, sa belle-fille.

M. Joseph Côté n'a pas dit de quel côté il va voter

Après avoir travaillé 22 ans à l'Alcan, M. Joseph Côté, opérateur senior à l'usine de minerai no 3 d'Arvida, vit maintenant de ses rentes.

"Je commençais à bien connaître mon métier, affirme le retraité avec un brin d'humour, car j'aurais pu faire mon travail les yeux fermés."

M. Côté fut un an à l'usine des électrodes, mais il passa dans les salles de cuves le reste de sa carrière à l'Alcan.

Propriétaire sur la rue Carignan à Chicoutimi-Nord, il n'a pas de chalet, mais préfère partir à l'aventure en faisant

du camping avec la famille quand la belle saison le permet.

Marié à Augustine Desrosiers, de St-Honoré, ils ont 10 enfants vivants: Béatrice, Jean-Joseph, Raymond-Marie, Roch, Gilles, Gérardine, Danielle, Miville, Claude et Bernard.

Ils ont également un petit-fils depuis ce printemps: Yvan Côté.

M. Côté a quitté son travail aux usines depuis le 1er mai. Que fait-il actuellement? Un peu d'entretien à sa propriété, histoire de se tenir en forme.

Comme projet immédiat, il veut aller passer une semaine

à Montréal où demeure un des fils de la famille Côté.

Le retraité peut bien se promener, comme ça, puisqu'il n'est plus attaché chaque jour à une occupation bien définie, mais il n'oubliera pas de revenir au bercail le jour des élections. Il ne veut pas perdre cette chance d'exercer son privilège de citoyen.

De quel "côté" votera M. Côté? Il n'en a pas soufflé mot à notre représentant; donc, on peut en conclure qu'il saura se débrouiller dans ce domaine comme il a su le faire dans tous les autres.

Bonne retraite, M. Côté, et gagnez vos élections!

À cinq jours du 4e slogan

Aïma — C'est dans cinq jours, le 27 mai, qu'au comité de sélection on fera le choix du slogan de sécurité pour le mois du Club des vingt-cinq à l'Alcan d'Isle-Maligne. Le concours lancé au début de l'année, pour entourer les fêtes du 25e anniversaire de cette usine Alcan, connaîtra alors son 4e gagnant et le 4e slogan.

Le président des "Vingt-cinq ans", M. Pierre Garceau, bien fier des trois premiers concours mensuels, invite les employés à continuer leur participation. Il suffit de faire parvenir leur proposition au bureau du président, en l'absence du secrétaire du club.

L'objet du concours est de présenter pendant un mois, à tous les employés, un slogan,

une invitation, un rappel à la sécurité au travail. Plusieurs employés qui ont déjà présenté une suggestion les mois précédents sont invités à les présenter de nouveau, car, ajoute M. Garceau, plusieurs de ces suggestions déjà reçues étaient de grande valeur et pourraient valoir à leur auteur la prime mensuelle de \$25, attachée au concours.

Descendant d'un pêcheur français, M. Alfred Thomas, rentier de l'Alcan, pêchera à loisir nos belles truites

M. Alfred Thomas, qui avait été forgeron à l'atelier de la mécanique pendant 16 ans et opérateur de machines durant les quelque six mois précédant le 1er mai 1968, est devenu rentier de l'Alcan, le 1er mai, soit 18 jours avant d'atteindre son 62e anniversaire de naissance.

Origines

Le grand-père de M. Thomas, qui était français, venait pêcher sur les côtes canadiennes de l'Atlantique et décida un jour de descendre de son bateau quelque part sur le littoral du St-Laurent, territoire qu'on nomme aujourd'hui la Côte Nord, au Québec. Il y trouva la compagne de sa vie et partit pour les États-Unis et choisit de s'établir dans l'état du Massachusetts. C'est ce qui explique que M. Alfred Thomas, soit originaire de Fitchburg, ville de cet état américain. M. Thomas explique qu'il perdit très jeune ses parents et qu'il fut élevé chez un oncle de St-Jean-Port-Joli où il vécut jusqu'en 1942.

Débuts à Shipshaw

C'est en cette année-là qu'il vint s'établir au Saguenay, d'abord pour travailler comme forgeron à la construction de l'usine hydro-électrique de Shipshaw. Il y demeura durant quatre mois par un hiver qui fut très rude, se souvient M. Thomas. On parlait alors de l'épopée de Shipshaw. En avril, 1942, il fut engagé à l'Alcan d'Arvida, à titre de forgeron et il y exerça son métier jusqu'en 1967. Le travail devenant trop épuisant à son âge, il accepta un emploi d'opérateur de machines aux ateliers de la mécanique, poste qu'il occupait encore le 1er mai quand il devint rentier de l'Alcan en vertu du régime de pré-retraite de la Compagnie.

Il est marié à Dame Elmina Dubé et de ce mariage sont nés quatre enfants. MM. Joseph et Roland sont techniciens à l'usine Alcan d'Arvida, Jeannot est inspecteur-géomètre et associé du bureau Lamarre et Thomas, à Chicoutimi. Mlle Denise Thomas, leur fille, est employée au

bureau de la CSRL, à Jonquièrre.

En plein air

M. Thomas est propriétaire de deux maisons et de deux chalets. Un premier chalet, situé à St-Félix, est un endroit de repos et de calme où la famille peut s'y amuser, se reposer et l'autre, du côté de St-Fulgence, est le pavillon de chasse et de pêche où M. et Mme Thomas, tous deux des pêcheurs adroits, vont y prendre des truites de belle taille.

L'entretien des deux maisons et des deux chalets occupent bien passablement M. Thomas qui, forgeron d'expérience, sait aussi manier le marteau du charpentier.

M. Thomas n'est pas un sédentaire et la vie en plein air l'intéresse au plus haut point.

La bibliothèque sera fermée jeudi, 23 mai

Avez-vous vu la SALLE DE REFERENCES à la Bibliothèque municipale.

Nous invitons adultes et adolescents de 8e année et plus à venir y faire des recherches.

Les heures d'ouverture sont les suivantes:

LUNDI, 15 h à 17 h, 19 h à 21 h 30. MERCREDI, 15 h à 17 h, 19 h à 20 h 30. JEUDI, 15 h à 17 h, 19 h à 20 h 30. VENDREDI, 13 h à 20 h 30. SAMEDI, 10 h à midi.

La bibliothèque sera fermée **Jeudi 23 mai** jour de l'Ascension.

Nous commencerons l'horaire estival du 22 juin au 31 août, ainsi elle sera fermée le **samedi matin**.



QUATRE REPRESENTANTS des ateliers de la mécanique des usines de l'Alcan d'Arvida se sont rendus à la résidence de M. Alfred Thomas, qui, le 1er mai, devenait rentier de l'Alcan à l'âge de 62 ans. A cette occasion, M. Thomas a reçu

quelques cadeaux, gages d'estime de la part des travailleurs de l'Atelier de la forge. On reconnaît de g. à d. MM. Maurice Audet, Léon Labrie, M. Thomas, M. Gérard O'Doherty, Mme Thomas et M. Viateur Saucier, du Club social de l'atelier.



DERNIERE COURSE — MM. Charles Girard, Edmond-Louis Boivin et Mériée Girard saluent M. John Glidden, conducteur de camion aux usines de l'Alcan d'Arvida, à la fin de sa dernière course dans les usines, avant de devenir rentier de l'Alcan d'Arvida.

M. John Glidden a planté ses racines à Arvida pour y demeurer longtemps

M. J.J. Glidden, chauffeur au département du camionnage des usines Alcan d'Arvida, vient d'y terminer une carrière qui a duré près de 22 ans, toute passée au département du transport de cette compagnie.

Après avoir fait un stage entre février 1942 et 1945, aux usines d'Arvida à titre de vérificateur de matériel, M. Glidden dut laisser le service de l'entreprise durant la période de reconversion à l'Alcan d'Arvida, d'une usine de production de guerre en usine de production de temps de paix. Il a travaillé de 1945 à 1947 chez Price dans la région.

Vrais débuts

En 1947, M. Glidden revint à l'Alcan et entra de nouveau au département du transport ferroviaire et reprit son occupation de vérificateur de matériel. En 1952, il fut nommé conducteur de camions, poste qu'il occupait encore au moment où il devint rentier de l'Alcan. Cet employé assurait un représentant de notre journal qu'il ne lui était jamais arrivé d'accident sérieux depuis qu'il conduit des camions dans les usines.

M. Glidden est marié à Dame Mina Savoie. Ils eurent six enfants: Cecil, Neal, Clayton, Loyd, Shirley et Joan. M. Cecil est employé au département du revêtement des cuves. Les trois autres garçons travaillent pour des entreprises locales, alors que les deux filles Shirley Doucet et Joan Painchaud enseignent l'une à Kénogami et l'autre à la base aérienne de Bagotville.

Projet: demeurer ici

Bien qu'originaire de Pokemouche, dans le comté de Gloucester, au Nouveau-Brunswick, et qu'il ait assez régulièrement

visité des parents qui y sont demeurés, celui-ci entend bien résider à Arvida. Incidemment, M. Glidden, profita de sa première semaine de retraite pour aller visiter sa mère, Mme Alex (Margaret) Glidden à Pokemouche. M. Glidden a une soeur demeurant à Arvida, Mme Richard Savoie.

Comme projet, M. Glidden déclare: "D'abord, j'ai bien droit à un peu de repos. Si je me trouve un travail intéressant, je ne dis pas que je refuserai. Je suis propriétaire et j'ai versé le dernier versement sur ma maison, au 342 de la rue Lamarche aujourd'hui, disait-il, vendredi dernier. En effet, c'est un grand jour que celui où on s'acquitte enfin d'une pareille obligation, et le seul témoignage de M. Glidden suffit pour la comprendre.

Bon souvenir

M. Glidden garde un bon souvenir de ses derniers compagnons de travail et compte bien des amis à Arvida. Il aime rappeler des noms de gens avec lesquels il aimait travailler. En voici quelques-uns. Il y a René Fillion, son premier supérieur à l'Alcan, MM. Mel Ross, Cliff Burns, Adrien Courville qui se sont succédé à la direction du service du transport ferroviaire et routier aux usines.

Né pour cela

M. Glidden semblait né pour faire du transport durant une partie de sa vie. En effet durant près de huit ans, avant de venir à l'Alcan, il fit du transport postal pour le gouvernement canadien. Il fut aussi com-

merçant de chevaux et dut voyager entre Medicine (Alberta) et New-Castle (Nouveau-Brunswick), des randonnées qui duraient jusqu'à 12 jours dans des "caboooses", ou wagons de queue mis à la disposition des propriétaires d'animaux transportés

d'Ouest en Est. En 1945, à Kénogami, il vendit un "char" de chevaux, question de s'essayer une dernière fois. En 1966 et 1967, il a tenu un atelier de rembourrage mais les résultats ne furent pas épatants, dit-il.

Pas anti, ni pro

M. Glidden est un canadien

qui manifeste aucun intérêt envers les Etats-Unis. Je n'ai passé la frontière qu'une fois, durant une heure et demie, et mes années de retraite ne changeront rien à ce total d'heures passées en sol américain. Il est heureux d'être implanté à Arvida, c'est son "home", et il n'entend pas partir.

ROY & TREMBLAY Avocats - Lawyers

406, rue Mellon St. — ARVIDA

Me Romuald Roy, L.L.L.

Me J.-Yves Tremblay, L.L.L.

Tél.: bur. 548-8284
rés. 548-8164

Tél.: bur. 548-8284
rés. 548-6162

BUREAU: 549-2935

RÉS. 549-1794

LAMARRE & THOMAS

J.-M. Lamarre (B.Sc.A.)

Jeannot Thomas (B.Sc.A.)

Arpenteur-géomètres

(Suite 101)

EDIFICE DES CHEVALIERS
198 E., RUE RACINE

Dr Marcel Quenneville, O.D. Optométriste Verres de contact

CHICOUTIMI
121 est, rue Racine
Tél.: 543-4363

ARVIDA
Centre clinique
Tél.: 548-4663

M. Gilles Goulet invite les donneurs de sang

Alma — C'est mardi et mercredi prochains, les 28 et 29 mai, qu'aura lieu la clinique de sang du printemps de la Croix-Rouge à Alma. M. Gilles Goulet a de nouveau été chargé de recruter les donneurs parmi les employés de l'usine Alcan.

Au cours des deux cliniques de 1966 et de celles de l'an dernier, le nombre des donneurs a diminué constamment; les coordonna-

teurs de cette année, MM. Gaston Marcotte, Paul Jutras et André Sévigny ont fixé un objectif à la hausse: ils attendent 800 donneurs, à la clinique d'une journée et demie, au sous-sol de l'église St-Sacrement.

M. Alain Harvey et Arthur Lebel, solliciteront les employés de Forces Motrices du Saguenay et de l'Alma-Jonquière d'aider à atteindre cet objectif.

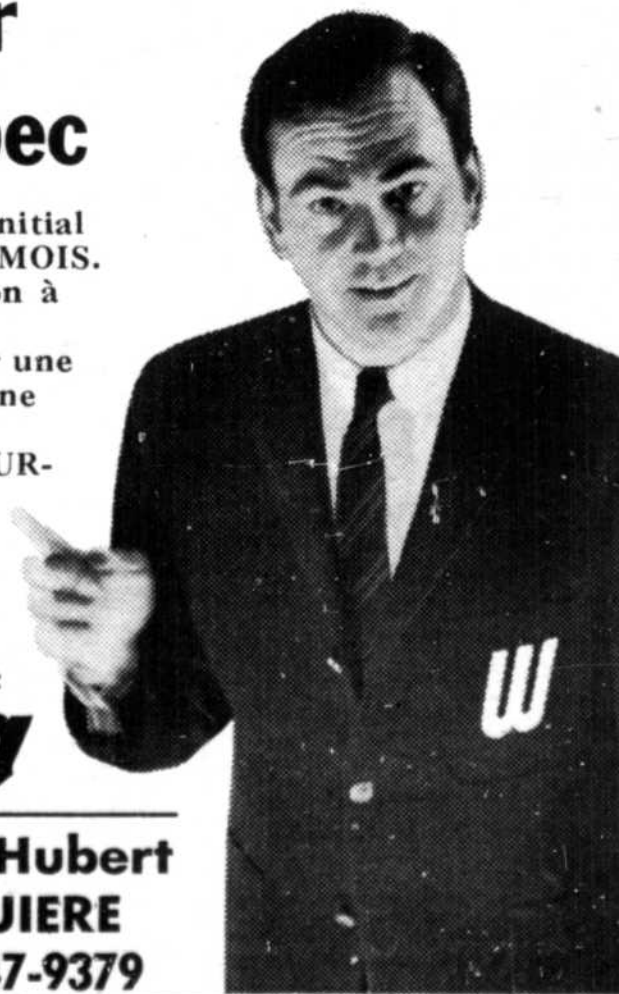
"Pour une assurance-auto à bas prix nous sommes bon premier dans le Québec

POLICE DE 6 MOIS. Paiement initial réduit d'autant. POLICE DE 12 MOIS. Une année complète de protection à meilleurs taux. FACILITÉ DE PAIEMENT. Jusqu'à 10 mois pour une police de 12 mois et 4 mois pour une police de 6 mois. SERVICE DE RÉCLAMATION RAPIDE ET COURTOIS, nous payons souvent en quelques heures. Vous avez une PROTECTION IMMÉDIATE sur remise d'un paiement initial.

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC
Wawanesa

184, J.-Cartier E.
CHICOUTIMI
Tél.: 543-7791

548, St-Hubert
JONQUIERE
Tél.: 547-9379



Le titre de "Jeune Chambre par Excellence" est décerné à la JC d'Arvida

Les domaines pour lesquels la Jeune Chambre d'Arvida a mérité des mentions honorables qui lui ont valu le titre de Jeune Chambre par excellence parmi les sept chambres qui composent la Régionale du Saguenay sont les suivants: 1) Formation et perfectionnement qui traitaient de procédures de réunion, d'art oratoire; 2) Améliorations de la communauté où l'on poursuit entre autres les démarches en faveur d'améliorations aux routes 54 et 16-A; 3) activités de jeunesse, sportives et sociales; 4) activités extra Jeune Chambre dont le rayonnement s'est étendu au personnel de direction des usines Alcan d'Arvida. Au moins quinze contremaîtres ont suivi les cours de personnalité dont le moniteur était un autre employé de l'Alcan; M. Jean Brassard; 5) activités économiques qui consistaient à faire participer les membres à un club de placement dont les opérations furent fictives mais instructives et un concours de vente; 6) le recrutement; 7) le projet de "Jeune Chambre par excellence".

Félicitations

Le président sortant de la JC arvidienne, M. Renaud Gosselin, surintendant adjoint à l'entretien mécanique des usines des

Des réalisations auxquelles ont participé et dont ont bénéficié plusieurs employés des usines Alcan d'Arvida

électrodes et du fluorure à l'Alcan d'Arvida révélait que les réalisations de la JC d'Arvida et les honneurs qu'elle a obtenus en fin de semaine résultaient de la participation de tous les membres de la chambre mais que l'activité des employés de l'Alcan, membres de la JC, fut très valable si l'on tient compte qu'ils représentaient environ 40% des membres durant le mandat 1967-68.



M. J.-Renaud Gosselin

M. Gosselin a tenu à féliciter et remercier très sincèrement tous ceux qui de près ou de loin, employés de l'Alcan ou

non, ont contribué aux succès de la Jeune Chambre Locale.

Deux gagnantes

C'est au cours du congrès de la Régionale des Jeunes Chambres du Saguenay tenu à Port-Alfred et Bagotville, que la Jeune Chambre d'Arvida a obtenu ce titre tant convoité de "Jeune Chambre par Excellence" pour la catégorie de 76 membres et plus.

La Jeune Chambre de Chicoutimi-Nord s'est mérité le même honneur pour la catégorie de 75 membres ou moins. Encore là, la participation des membres-employés des usines de l'Alcan est assez importante.

A la suite de ses succès, la Jeune Chambre d'Arvida aura le droit de concourir pour la note d'excellence de la Fédération Jeunes Chambres du Canada français pour la catégorie de 76 membres et plus. Il en va de même pour la Chambre de Chicoutimi-Nord dans sa catégorie. Le nouveau président de la JC locale est M. Guy Bélanger, agent d'assurance et résident d'Arvida.

Une forte délégation de la ville de l'aluminium était présente à ce congrès.

Autre fabrique d'alumine

La nouvelle de l'installation d'une autre importante entreprise d'alumine vient d'être annoncée en Australie. Le Service d'information d'Australie signale en effet que la Nabalco Pty Ltd., construira des installations à Gove, North Territory.

Un consortium formé de la Swiss Aluminium Ltd; la Colonial Sugar Refining Co. Ltd; l'Australian Mutual Provident Society; la Bank of New South Wales; la Commercial Banking Co. de Sydney; l'Elder Smith and Gidsborough Mort. Ltd; la

Mount Morgan Ltd; la Life and Citizens Assurance Co. et la Peko-Wallsend Investments Ltd., construira une usine dont le rendement annuel devrait atteindre 500,000 tonnes d'alumine en 1971.

La péninsule Gove est située sur la rive ouest du golfe de Carpentarie d'une largeur de 50 milles, en face de Gladstone où se trouve la Queensland Alumina Limited, entreprise dans laquelle l'Alcan possède une participation de 20 pour cent. L'Alcan dispose d'autres réserves de bauxite à quelques milles au nord de Gladstone.

Péchiney, un important concurrent de l'Alcan

La société Péchiney, le plus important fabricant d'aluminium de France, a produit l'an dernier 429,130 tonnes d'aluminium dont 283,970 tonnes ont été produites en France, 48,160 tonnes au Cameroun en Afrique, 35,000 tonnes en Grèce, 35,000 tonnes aux Etats-Unis et 27,000 tonnes en Espagne, nous rapporte le journal American Metal Market.

Les installations de Grèce et des Etats-Unis ont démarré au cours de 1967. L'usine américaine de Bellingham, Washington, exploitée par Intalco société à laquelle participe Péchiney, pourra produire 140,000 tonnes cette année et 210 000 tonnes l'an prochain. L'usine de Grèce a une capacité annuelle de rendement de 72,500 tonnes d'aluminium et ses installations pourront donner 200,000 tonnes d'alumine par année.

Cette société dont le nom est Péchiney, Cie de Produits Chimiques et Electrometallurgiques, a fabriqué l'an dernier en France, 727,600 tonnes d'alumine

et prévoit porter sa capacité cette année à 140 tonnes par jour. En Guinée, la compagnie a fabriqué l'an dernier 525,000 tonnes d'alumine. Elle possède une participation de 20 pour cent dans la Queensland Alumina Limited dont le rendement annuel d'alumine est de 600,000 tonnes.

Péchiney a extrait l'an dernier de ses mines de France 1,585,000 tonnes de bauxite et en a importé de grandes quantités. Elles ouvriront prochainement une autre mine dans le sud de la France.

Environ 15 pour cent du commerce de Péchiney touche les produits chimiques. Cette compagnie est intéressée dans l'industrie du cuivre et recherche des occasions d'exploitation au Québec.

Le chiffre des ventes de Péchiney en 1967 était de l'ordre de \$428 millions, soit une hausse de 14.3 pour cent contre l'année précédente. Elle a vendu 259,420 tonnes d'aluminium en France et 207,320 tonnes à l'étranger.

Souper et conférence au Club de la direction de Saguenay Terminals

Dimanche soir, le 26 mai, les membres du club de la direction de Saguenay Terminals sont conviés à un souper-buffet qui aura lieu au Club de golf de Port-Alfred. Lors de ce souper, il y aura une conférence prononcée par M. Edmond Lapierre, adjoint au président, pour les relations extérieures, et intitulée "Relations humaines".

Au programme prévu par M. Vincent Lévesque, on peut lire: de 18 h 30 à 20 h 30: rafraichissements suivis d'un souper-buffet et à 21 h la conférence suivie d'une période de questions.

Cette activité qui s'annonce très intéressante saura sûrement plaire à tous les membres et les organisateurs comptent sur votre présence.

Tél.: 543-1797

JEAN-LOUIS VALLEE

Spécialité:
Rembourrage sièges d'autos
et sets de cuisine
898 Boul. St-Paul Chicoutimi
Réparation de fenêtre arrière
de voiture décapotable



Mlle Claudette Pouliot a été élue récemment trésorière du club de la direction de Saguenay Terminals. Mlle Pouliot est réceptionniste à la compagnie Saguenay Terminals à Port-Alfred.

Pelouses

Jeune homme expérimenté offre ses services pour l'entretien de pelouses.
Tél.: 548-5200

La nouvelle crème

ROSADERM

contre

L'ECZEMA

Très efficace dans les cas difficiles.

SEULEMENT

\$2.50

(plus taxe)

En vente chez votre pharmacien, ou écrivez à Spécialités Miana, Jonquière, C.P. 271.

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles trop bon marché.

Marcel Maltais

Meubles

KENOGAMI

547-9356

Ménage à vendre dans maison modèle STYLE PROVINCIAL 1968

VALEUR DANS UN MAGASIN. \$4,223.00 **\$2,492.00**

Ameublement de salon Provincial Français de qualité supérieure, tables de style Provincial, lampes de style Provincial, Télévision en couleur vous coûtant \$398.00, ameublement de chambre de style Provincial, matelas, sommier-caisse, garantie 20 ans, set de cuisine de style. Poêle entièrement automatique et réfrigérateur 2 portes, automatique de marque connue. Laveuse Easy Mark IV entièrement automatique à cycles multiples. Sécheuse Easy Mark IV entièrement électronique. Elles se surnomment les Cadillac des laveuses et sècheuses automatiques et vous coûtent dans ce ménage \$388.00 pour la paire. Ce ménage est entièrement neuf, avec garantie du manufacturier. JE NE VENDS PAS LES MORCEAUX SEPARÉMENT. Cependant je peux enlever des morceaux à l'acheteur si désiré. Aucun comptant requis. Entreposage et livraison gratuite.

Pour informations, tél.: 542-6577



QUALITE
SERVICE
PRIX COMPETITIFS

DUNBRICK

LIMITEE

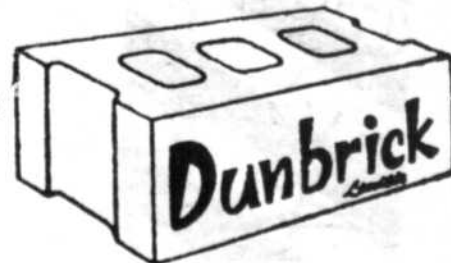
J.-R. THEBERGE, propriétaire

596 ouest, Price - Chicoutimi - Tél.: 543-7793

Matériaux de béton

Faites des économies en utilisant les blocs de béton

Nos experts se feront un plaisir de vous donner tous les conseils requis pour faire une bonne construction.



- BRIQUES grises ou de couleurs.
- BLOCS de construction ou blocs de cheminées.
- CARREAUX DE PATERRE



Les Filles d'Isabelle de la paroisse St-Albert-Le-Grand de Jonquière visitaient, mardi dernier, les usines d'Arvida. On aperçoit, dans l'ordre habituel, Mme Maurice Desbiens, Mlle Huguette Lavoie, M. John Gagné, guide pour la circonstance et Mmes René Dufour et Rosaire Tremblay. MM. Desbiens, Dufour et Tremblay sont des employés de l'Alcan.

Nécrologie

M. Maurice Lévesque

Est décédé le 16 mai, à Kénogami, M. Maurice Lévesque, âgé de 52 ans et 4 mois. Il était opérateur à l'usine des électrodes de l'Alcan à Arvida. Les funérailles ont eu lieu le 20 mai en l'église Ste-Famille de Kénogami et au cimetière paroissial.

Outre son épouse, née Florence Doré, il laisse aussi dans le deuil trois enfants: Reynald, Jocelyn et Mme Jean-Claude Séré (Marielle). Il laisse aussi sa mère, Mme Louis Lévesque, de Kénogami et des frères et soeurs: Wilbrod, Adélard, Marcel, et Jean-Marie, Mme Jean-Baptiste Lévesque (Lucianna), Albertine, Georgette et Mme Adrien Dassylva (Thérèse).

Au nom des employés des usines d'Arvida et des retraités, le Lingot offre à la famille dans le deuil ses plus sincères condoléances.

J.R. LABBE, M.H.B.

347, rue Racine
CHICOUTIMI
Votre distributeur
EXCLUSIF
des montres OMEGA.
et l'endroit choisi pour
la réparation
des montres OMEGA

Horaire des cinémas

Théâtre BELLEVUE — Jonquière
Jeudi et vendredi
PARADIS HAWAIIEN STYLE
En couleurs
ATARGON
En couleurs
Samedi à jeudi
LA FLEUR DE LA CHAIR
LE TEMPS DU MASSACRE
En couleurs

Théâtre CENTRE — Jonquière
Jeudi et vendredi
GLORIA STOMPERS
En couleurs
CHASSE A L'HOMME A CEYLAN
En couleurs
Samedi à jeudi
SUPERAGO CONTRE DIABOLICUS
En couleurs
SUPERMAN CONTRE
L'INVASION DES MARTIENS

Cinéma ELYSEE — Kénogami
Jeudi
DEAR JOHN
Version française
Samedi à jeudi
DEAR JOHN
Version française 21ème semaine

Dr R. Choquette

B.A.D.D.S.
Chirurgien-dentiste
(Edifice Mellon Enr.) Arvida
382, Mellon 548-4907
Bureau tous les jours
sur rendez-vous

Arvida Remboursement Enr.

Transformation et remboursement
de meubles de tous modèles —
tissus et vinyle de toutes qua-
lités — estimation et transport
gratuits. Travail garanti.
244, SIMARD ARVIDA
548-8301

PALACE



with
Sandy Dennis - Patrick Bedford

Com. sam. pour une sem.
Le soir à 8 h p.m.

Up the Down Staircase

ENFANTS Samedi à 1 h p.m.:

Admission: 0.35

Du suif pour l'Orient-Express

EN COULEURS



M. PHILIPPE BOUCHARD, rentier de Saguenay Terminals Limited à Port-Alfred, avait bien deviné qu'il s'agissait d'un article de pêche. C'était un cadeau que lui faisaient ses compagnons de travail lors de sa dernière journée de travail. On

reconnait sur cette photo, MM. Gabriel Guérin, Georges Bouchard, Louis-E. Torresan, directeur du personnel; Philippe Bouchard, Albert Bergeron et Eugène Tremblay, ce dernier inspecteur de la Sécurité à Saguenay Terminals Limited.

M. Philippe Bouchard fut guide de pêche du sénateur américain Robert Taft

Ils sont privilégiés ceux qui peuvent déclarer avoir été guides de chasse et de pêche pour un sénateur américain de l'importance de M. Robert Taft qui fut, avant de mourir, aspirant à la présidence des Etats-Unis et qui jouissait alors aux Etats-Unis d'un prestige au moins égal à celui auquel prétendent les Rockefeller, les Nixon, les Kennedy, Connally et les Humphrey de nos jours. M. Philippe Bouchard, gardien de barrière aux installations portuaires de Saguenay Terminals à Port-Alfred et qui est devenu rentier de cette compagnie, compte parmi ces heureux personnages qui ont connu des expériences sortant quelque peu de l'ordinaire.

Juste avant STL

Par la suite, M. Bouchard fut sacristain à Grandes-Bergeronnes, il exploita un magasin général à St-Félix-d'Otis et en 1939 il entra au service de Saguenay Terminals où il a occupé la fonction de vérificateur et inspecteur de papier journal jusqu'en 1966, année où il est nommé gardien de barrière à Port-Alfred. Durant sa carrière à Saguenay Terminals, M. Bouchard fut de 1958 à 1962, président du Syndicat National des débardeurs.

M. Bouchard est marié à Dame Marie-Jeanne Thibeault et de ce mariage sont nées deux filles, Mlle Lydie est professeur

en diététique et directrice du centre social de l'Université de Montréal et Lucie est l'épouse de M. Normand Claveau, propriétaire du service de cantine situé à Saguenay Terminals.

Conseil

M. Bouchard aime les voyages et il a visité les Etats-Unis, le Mexique et fait une croisière aux Antilles et en Jamaïque. La chasse et la pêche sont encore sa passion. Ecoutez bien, vous qui êtes amateurs de la forêt, le conseil d'un rentier qui s'y connaît et qui déclare: "Quand on se donne de la misère en forêt comme dans la vie, c'est souvent fois de sa faute.

Etudes

M. Bouchard, est né à St-Alexis de Grande-Baie, le 18 avril, 1901. Il y fréquenta la petite école communale et à 10 ans il eut l'avantage de suivre des cours d'anglais qu'un résident au Petit lac St-Jean et de nationalité anglaise avait accepté de lui donner.

A 19 ans, notre rentier recevait un certificat d'expert tireur de lait et en 1923 il obtenait un diplôme de fromager. En 1926, après un cours abrégé d'agriculture, il obtenait un autre certificat de compétence. De 1928 à 1934, il fut gardien et gérant du Club de chasse et de pêche Eternité, dont les concessionnaires étaient des américains. C'est à cet endroit que le Sénateur Robert Taft des Etats-Unis allait à chaque saison estivale faire son excursion de pêche. C'était alors le sport des grands. De nos jours, ils sont nombreux ceux qui peuvent pratiquer ce sport de roi.

SPORTS

Les Apaches, sur le sentier de la guerre

Trois employés de l'Alcan, Raymond Paquet, Gus Tectonidis et Alban Ouellet, ce dernier publicitaire et statisticien, font partie du bureau de direction des Apaches, d'Arvida, dernière acquisition de la Ligue régionale de crosse qui compte cinq équipes.

Les autres dirigeants de l'équipe sont Gaston Sénéchal, président, Roland Guay, vice-président, Claude Duchesne, secrétaire-trésorier, et André Drolet.

C'est Pierre Langevin, un Montréalais qui vient tout juste de s'établir à Arvida, qui pilotera l'équipe. Il a pratiqué ce sport durant six ans au Collège Sainte-Marie.

Distribution de trophées

samedi matin

M. Dick Moysey, président de l'Association de hockey mineur du Parc Powell d'Arvida, nous fait part que son organisme remettra samedi matin, le 25 mai, les trophées à toutes les équipes gagnantes et aux joueurs méritants des trois ligues. Il lance une invitation à tous les jeunes, membres de l'Association. C'est pour samedi matin, 9h.30 au Foyer des Loisirs.

Carbon Plant Uses Roman Idea

A Roman idea of 2,000 years ago is helping modernize Arvida's Carbon Plant today. Does that sound contradictory? Perhaps so, but technologically sound ideas are not limited to our era.

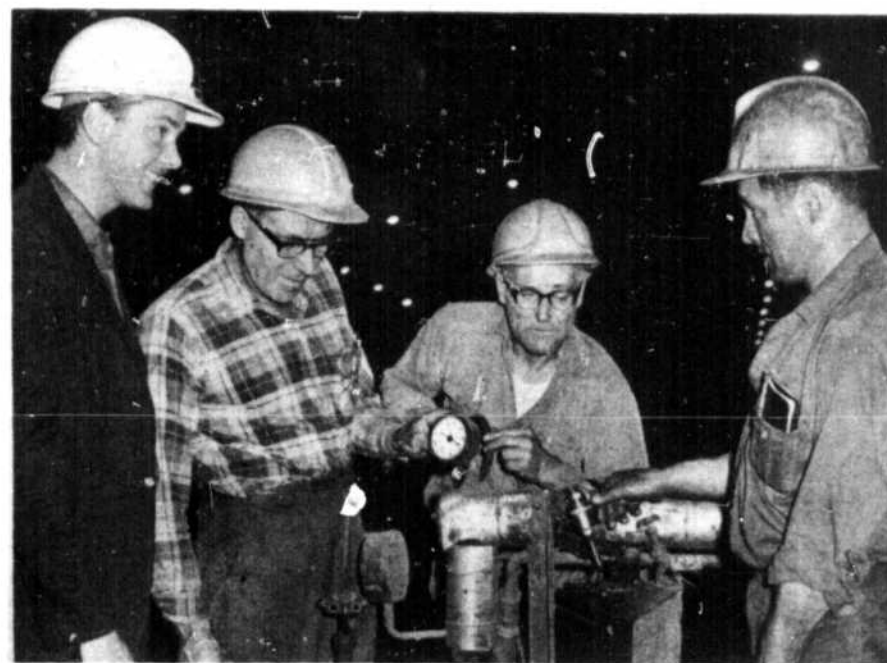
In the modernization of the prebake potlines, the two ring furnaces constructed in Arvida since 1966 played a very important part. It appears that the ancient Romans, while firing their building materials for the construction of the now famous aqueducts and other structures, stumbled upon an efficient baking system based on a circular ("ring") arrangement.

At Alcan ring furnaces are used for the purpose of baking

of pre-formed carbon anodes (or shapes) prior to their use in the potrooms. The furnaces consist of an endless row of deep pits which are loaded with anodes, covered with loose packing coke, fired at high temperature, cooled and discharged. The carbons remain stationary in the pits while the fires are moved slowly around the perimeter of the furnace.

The two new furnaces replaced the older electric resistance baking furnaces with greatly improved quality and a remarkable improvement of working. The latter is due to the fact that the volatile matter from pitch is not allowed to escape and is

burnt supplying some of the heat needed for the baking process. Besides baking anodes for Arvida the furnaces have been used for cathode manufacture for Arvida, Shawinigan, Beauharnois and Isle Maligne. Overseas companies are also interested and test anodes have been baked for A.S.V. in Norway. Anodes are being baked Alcan: Australia and work is expected to start soon on cathodes for Indaluce. Information being gathered here will be used throughout the Group in the future. Ed Wiggins and Bob Thomson formed a team, and along with other people, designed and installed the furnaces in Arvida.



ON THE JOB. — Alcan's new way of baking electrodes is a great success at Arvida Works. Shown here from left to right are, Messrs. Tony Gosse, A. Gionet (foreman) and B. Simard and R. Lambert (operators).

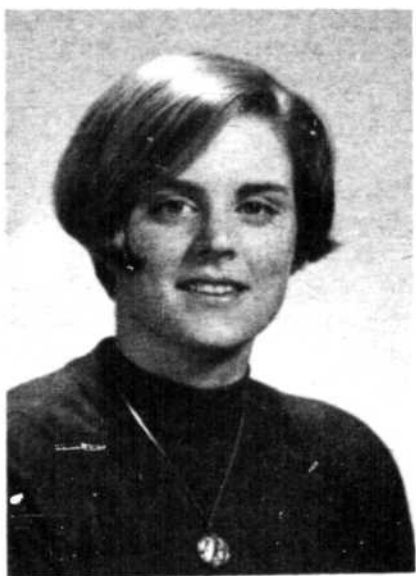
Carol is a Rare "Bird"

Listening to the aims and achievements of Carol, 24 year-old daughter of Mr. and Mrs. Dave Hobbs of Arvida, one is apt to come away with the impression that perhaps these non-conforming, enterprising young people of today might very well build that brave new world of tomorrow.

Carol is a student of Theology and expects to be ordained two years from now. The only girl in a class of twenty-three students at the University of British Columbia, she will join the ranks of the fifty women who have been ordained over the years in Canada, with about fifteen women at present in the role of practising ministers across the country. Her class mates are made up of a one-time pilot, carpenter, butcher, accountant, politician and others, with an average age of thirty-two years, indicating that the decision to join the ministry came late, and unlike former times, was arrived at without parental influence. A new trend.

ching and counselling are all part of the ministry and Carol is particularly interested in the latter, though not to the exclusion of the others. Summer work with young adults in the slums of Montreal as part of field training brought a great deal of satisfaction, and social work might feature in her scheme of things to come.

As a graduate in Science from McGill, Carol's interest in theo-



logy was sparked when she took the Religion as her compulsory Arts course at the University. Her scientific training has not been lost however, since she thinks it gives her a better understanding of modern day thinking. Certainly her theological

training will be of value throughout life, and opportunities to serve will be limitless and non-ending.

She is looking forward to going back to her studies in the fall where at the United Church College (or Union College as it is called, which is affiliated to the U. of B.C.) students from the neighbouring Anglican College join them for classes. For two evenings a week and Sundays next session, Carol expects to do community and church work. Before all this she is off to Germany for three months on a cultural exchange. She will act as chambermaid in Hanover for two months, and be a tourist the remaining time. In 1964 she spent over three months in France as a hostess at a champagne factory where she conducted tourists on tours of wine cellars. A far cry from her future calling, but one man in his time plays many parts.

Proposed Changes in Scouting

A brand new look in Scouting will go into effect this year. These changes have been announced by Headquarters after a 3-Year survey across Canada. Subsequent tests and observations seemed to indicate that the boys themselves are in favour too. Emphasis now is on the individual boy and his needs. The new programme provides wide options and alternatives, and a great degree of flexibility, in the belief that the programme has to be adaptable to the needs of individual groups of boys and communities. In this way, the initiative, intelligence, experience and talents of boys and adults at all levels of Scouting are best utilized.

A Multiple-stage and greatly expanded badge and award scheme where boys are relatively free to choose and work toward badges and awards at their own level of competence, with a wide range of options and alternatives, is to be introduced. Small group setting and a great

ter use of resource persons and community resources will be employed. A sense of achievement a share of the responsibility, recognition of a boy's abilities, a chance to show leadership and initiative mean a greater satisfaction from Scouting for the individual boy.

This study of the purposes and performance of Scouting for modern day youth indicates that Scouting is keeping pace with Society and that no part of the programme shall be permanent or unchangeable. The aims of Scouting are the same in principle to provide opportunities for satisfying personal relationships; to provide appealing and challenging activities; to provide for and encourage hobbies, interests and skills; promote appreciation of, and experience of the out-doors; training in community service, and to promote knowledge of and provide experience in the local and wider community.

News in Brief...

A NEW LOOK for the Reference Room at the Arvida Municipal Library. All adults and young adults (from Grade 8 up) are invited to use the facilities for study and research. Please make a note of opening hours. **MUNDAY** 1500 to 1700 and 1900 to 2030. **WEDNESDAY** 1500 to 1700 and 1900 to 2030. **THURSDAY** 1500 to 1700 and 1900 to 2030. **FRIDAY** 1300 to 2030. **SATURDAY** 1000 to noon. From June 22 to August 31 inclusive, the library will be closed on Saturdays. The library will also be closed on Thurs. May 23. (Ascension Day)

x x x

THE PLAYERS will present a Studio Night at the Jonquiere Cultural Centre on Thursday, May 30 at 2030. A one act play called "A Resounding Tinkle" will be presented. Everyone invited.

x x x

COMMONWEALTH ESSAY results at the Canadian branch indicated prizes for Douglas Perry, and Mary Gill (2nd, 3rd, Class A), Aileen Brown and Jane Gorman (Book Prizes, Class A) and Annette Dupuis (2nd, Prize, class B). All are students of Saguenay Valley.

THE YOUNG NATURALISTS CLUB (Les Jeunes Naturalistes) at the Guillaume Tremblay school, Arvida were fortunate to have Mr. Peter Browne as their guide this past year. The organization is province-wide with about twenty such clubs functioning within the schools in the Saguenay-Lac St. Jean area. At the local school about a dozen students participated in a programme of expeditions (to a beaver lake, trip to Mt. Valin and rock study with Dr. R. Jooste). Films, various projects, the preparation of lecture material and an opportunity to exhibit nature specimens were also enjoyed by the group. The regional Nature Camp will take place at Val Jalbert this summer with students chosen from the twenty-odd organizations in the district attending.

x x x

THE MANAGEMENT CLUB OF SAGUENAY TERMINALS LTD. at Port Alfred will offer its members a Buffet Supper on Sunday, May 26 at the Port Alfred Golf Club. The after-dinner speaker on this occasion will be Mr. Edmond Lapierre, Assistant to the President of Saguenay Terminals and the Ro-

berval Saguenay Railway, and his subject is "Human Relations". The theme for the evening is "Good Holidays" and members should note the following times; — Cocktails at 1830 to 1930, buffet from 1930 to 2030. The speaker at approx. 2100 with a question period at 2130. The evening will terminate with a word from the president of the Club at 2145. (During recent elections Miss Claudette Pouliot was appointed treasurer of the Club.)

x x x

Hank and Mary BUSBY, erstwhile Shipshaw, who moved to California in 1966, are back in Canada. In Montreal.

C.E. Craig Deceased

It is with deep regret that we announce the death of Mr. C.E. Craig, Vice-President and General Manager, Building Products Division of AlcanCorp, formerly Manager of Shawinigan Fabricating Works, and longtime Alcan: Canada employee.

The funeral took place on May 15 at Mount Royal United Church, town of Mount Royal.



THE BELLES OF SAGUENAY VALLEY. — The Graduating Class at the Saguenay Valley School totalled seventeen boys and thirty-nine girls this year. Their gymnasium was beautifully decorated Japanese-style for the Exercises and Dance, and during the interval several of the graduates and their escorts pose for a picture. They are from left to right, Martha Rogers, Larry Jack, Karen McLeod, Douglas Perry, Elspeth Nickle, Barbara West and escort Tony Arsenault.



Fifty-six GRADUATES IN '68 Saguenay Valley High School class. Mostest ever. Consolidation makes big school New building planned. Exercises held May 17. Remarks by Mr. E. Lee, Principal; Dr J.P. McGeer, chairman, Mr Lee presented Graduates. A long line of pretty girls & handsome boys. Applause, as names well known on Alcan roll were called. Proud parents justified. Mr. C. La-combe presented Diplomas to his Drivers' class A most important education to children of our employees. Class History by Douglas Perry; Class Prophecy by D. Kinsman (Star actor, plenty of "comp"); Valedictory by Annette Dupuis. Address to Graduates by Miss Ann Mac-Leish (She who stood her ground with Premier Daniel Johnson) Miss MacL., is President, Teachers' Ass'n, Montreal. Benediction by Padre S. "Billy" Graham. "God Save the Queen". Pianist A. McGeer. 23 Students passed safe driving tests. Commonwealth Essay prizes awarded several (Regret penury of space precludes citing names). Gym was decorated beautifully in Japanese motif; a rustic bridge, pond, flowers & all. Students' work. A fine program. A credit to Teachers, Students & Exec.

Prince Edward Island's Lieut.-Gov'r H. E. Wm. J. MacDonald and his Lady Mrs. MacDonald, extend warmest hospitality to one of our First Ladies, Mrs. Frank (Bernice Rogers) DUFFY. Bernice, who was attending Richard Duffy's graduation from St. Dunstan's U. in Charlottetown, P.E.I., where she met the MacDonalds. (P.E.I. is full of 'em. I know, I spent 3 vacs on The Island). Bernice was entertained and given freedom of the Gubernatorial Mansion. Saw The Queen's bedchamber & bed 5-ft. floor to mattress. (She did not sleep in it). A sherry party. Shown over Old and New Confederation Buildings. The Islanders are warm-hearted & friendly to strangers & give of their best, which is plenty, said Bernice. Amongst, she met Raoul Raymond & Mrs., hoteliers, Stanhope Beach Inn, an old friend of mine, where Wife and I spent three delightful vacs some years ago. Bernice longs to return to this P. E. Island Paradise. Who would'nt?

NEW SCOTLAND YARD, Arvida, May 17, — CHARLES AUGUSTE CHALIFOUR, has been appointed Director-General of Alcan's Security Police, succeeded himself as Regional Director. Chief MAURICE LALIBERTE has been appointed Regional Director of Security. Mr. Chalifour, who has already run up a high record for traveling, including Europe, now bids fair to becoming Alcan's longestest long-distance commuter, being in charge of all Alcan Plants' Security, East-West, North-South in Canada. Director Laliberte can now lift his "fanny" off office chair, buckle on his holster, & travel N. S. E. & W., from Ha Ha Bay to Chute-des-

A VENDRE — FOR SALE

REFRIGERATEUR \$20. - Téléviseur \$35. - Lessiveuse \$20. - Lessiveuse sècheuse combinée - piano automatique - équipement de restaurant: Poêle à hot-dogs, à patates frites, à café, refroidisseur à liquides \$50. - réfrigérateur-congélateur commercial combinés - ventilateur commercial - porte et mécanique complet pour chambre froide - terrain 150' x 100', rue Bergeron Kenogami. S'ad. à l'Auberge Centrale, 723, rue St-Dominique, Jonquière.

ATTENTION PECHEURS: VERS de terre à vendre. S'adresser à 211, rue Simard Arvida ou signaler 548-6676.

PLAIN-PIED comprenant 3 chambres, foyer, abri pour l'auto, situé à 479, rue Bello, Arvida. Tél.: 548-5029.

BATEAU 14' en contre-plaqué pare-brise, volant, tout équipé, ainsi qu'un moteur 15 c.v. et remorque. Le tout à l'état de neuf. \$650.00 Signaler 548-4108, ou 678-2269.

A VENDRE

MOBILIER DE CHAMBRE de style espagnol, bureau 72", sommier-caisse et matelas garantie 20 ans. Le tout \$235.00. Tél.: 542-6389.

CUISINIÈRE ELECTRIQUE de marque General Electric, 30". Aussi réfrigérateur de marque "Crosley" 15 pi. cu. Pour plus de détails s'adresser à 117, rue Régina, Arvida. Tél.: 548-6612.

CHALET 22' x 36', terrain gazonné d'une surface de 13,000 pi. car. protégé par un mur. Chauffage à l'électricité. Situé à St-Henri de Taillon, à environ 45 milles d'Arvida. Ameublement et chaloque en aluminium de 12' et moteur de 5 c.v. sont inclus dans cette offre. Signaler 548 371 après 18 h.

ROULOTTES NEUVES ou usagées. Pour plus de renseignements signaler 548-5151.

CHALOUPÉ 14' en fibre de verre, convertible, moteur Evinrude 40 c.v. avec transmission électrique, démarrage électrique et remorque. S'adresser à M. Edras Corneau, 108, rue Laurier, Alma. Tél.: 662-5972.

THREE BEDROOM BUNGALOW, living room, fire place, kitchen and dining room, 1 1/2 bathrooms, attached garage, located at 220 Gay Lussac St., Arvida. Tél.: 548-4970.

CAUSE DE TRANSFERT: PLAIN-PIED 28' x 52' situé sur terrain de 10,750 pi. car. dans paroisse St-Philippe d'Arvida. Extérieur fini brique avec fenêtres en aluminium, garage annexé. Au 1er plancher: salon, 3 chambres, salle de bain, cuisine avec dinette. A sous-sol: 2 chambres, salle de jeux de 320 pi. car., salle de lavage, toilette et lavabo. Visible sur rendez-vous. Tél.: 548-4160.

CHALET MEUBLE situé à St-Fulgence, \$1,700.00. Aussi Chevrolet "pick-up" 1962, \$300.00. Tél.: 548-7542.

TRES INTERESSANT POUR FUTURS MARIÉS: Mobilier de chambre noyer. Matelas double et boîte-sommier, table de salon ébène, lampes, table "Gate leg", Poêle G.E. Réfrigérateur G.E. Accessoires de cuisine, vaisselle, chaises et miroirs. Tapis oval et de passage. Foyer artificiel, beaux bibelots. Toiles vénitennes. Rotisserie. Polissoir à plancher de marque Electrolux. Catalogne. Le tout était de neuf (2 mois d'usage) à prix réduit. Tél.: 548-4065 après 17 h.

MOBILIER DE CUISINE chromé 5 morceaux en bon état. Pontiac 1949 pour la pêche. S'ad. à 309, rue Larouche, Arvida. Tél.: 548-4513.

CHEVY II SEDAN 1966, 2 portes, 6 cylindres, 21,000 milles, en bon état. Signaler 548-4476.

ROBES pour fillettes, grandeur 10 ans - 1 paire d'espadrilles lavables pointure 4 - "Pullover" en laine et orlon, grandeur 10 ans - support avec 4 boîtes en plastique pour articles de toilette de bébé, ceintres à vêtements, 2 miroirs, grandeur moyennes, pour chaloet un poêle barbecue 24" avec moteur et hotte, n'ayant pas servi. Aussi fer à repasser d'enfant. Le tout en bon état et à bas prix. Tél.: 548-5458.

Passes, inspecting Plants, flora & fauna. Congratulations to both of our "Cops". I approve.

The Passing of Matty DINEEN in Ottawa last week recalls year 1926 in Arvida. Matty was our City's first Engineer, under H.R. Wake. Laid out & laid on waterworks, streets, etc. A dedicated Sportsman, Matty formed our first Baseball, Hockey teams & played on 'em. He was a regular guy. His wife, Rose Finnegan of Kenogami, predeceased him about a year ago. He his survived by two (I think) sons. One of whom, Gerry, played hockey with Detroit Redwings.

PLAIN-PIED en brique comprenant 3 chambres, salon et foyer, cuisine et salle à dîner, 1 1/2 salles de bain, garage attenant, situé à 220, rue Gay Lussac, Arvida. Tél.: 548-4970.

TENTE pouvant s'adapter sur n'importe quelle voiture et n'ayant jamais servi, à bas prix. Aussi fournale Duo Therme pouvant chauffer 5 pièces, conviendrait pour chalet. S'adresser à 110, rue Bu ma, Arvida. Tél.: 548-4307.

PLAIN-PIED, 4 chambres, salle de jeux, garage, grand terrain, construction récente, paroisse St-Philippe, Arvida. A vendre pour cause de départ. Tél.: 548-8375.

CHALET situé à St-Ambroise, en face du Bal-Musette, sur le lac Vert, chalet entièrement meublé pouvant loger huit personnes; eau courante, électricité 110-220 v., facile d'accès. Propres conditions. S'ad. à M. Jean-Marie Rousseau, 517, rue Francœur, Alma. T.L.: 662-2732.

CONFECTION DE DRAPERIES: Pour la confection de vos rideaux, tentures et draperies, consultez Mme Armand Pedneault, 612, rue Wohler, Arvida. Tél.: 548-4776.

DEUX MAISONS situées à Ste-Thérèse d'Arvida, libres immédiatement. Signaler 548-4155 après 18 h du lundi au vendredi.

POUR TOUTS GENRES DE VETEMENTS peu usagés pour hommes ou enfants, lingerie de maison ou de chalet, tente d'armée, venez nous visiter et économiser au Marché de l'Economie, J. Larouche, prop. 208, rue Laure, Arvida. Tél.: 548-8069.

MENAGERES ECONOMES: Escompte de 20% sur toute la marchandise en magasin, pour écoulement rapide. Au Magasin de coupons de Mme L. Bolduc, situé en haut de Volkswagen Auto, St-Jean-Eudes. Tél.: 543-4190.

CHALOUPÉ pour plus de renseignements signaler 548-6678.

A VENDRE FLEURS et PLANTS

Serre Laterrière
Robert St-Gelais, prop.
117, rue Notre-Dame,
LATERRIERE

Vaste choix de fleurs vivaces et annuelles, environ 80 variétés pouvant satisfaire les plus exigeants. Aussi plants de légumes: choux, tomates et concombres, spécialités de notre serre. Prix très avantageux. On peut communiquer à 678-2547.

TERRAIN pour chalet. Egalement chalet situé au lac Labonté. Aussi Crevolet 1955. Pour plus de détails signaler 548-7463.

16 CONTRE-FENETRES. Aussi pneus usagés 800-15, en très bon état. A prix d'aubaine. Signaler 548-4507.

CHALET MEUBLE 24' x 20', grand terrain 260' x 200', situé au Lac Brochet. Finition intérieure et extérieure. T.L.: 542-6268.

MAGNETOPHONE Philips avec cassette, E. 120, micro, haut-parleur. 1 an d'usage. S'ad. à M. Carl Pelletier, 311, rue Davis, Arvida. Tél.: 548-4128.

EQUIPEMENT DE CAMPING comprenant petite remorque, tente, lits pliants, matelas de caoutchouc mousse, matelas pneumatiques, fanal à naphthalène. S'ad. à 282, rue Tremblay, Arvida. Tél.: 548-5297.

CHALET MEUBLE, eau courante, électricité, situé le long de la rivière Chicoutimi. S'adresser 548-7237.

TERRE NOIRE ANALYSEE à vendre. S'ad. à M. Jean-Claude Simard à 549-3301.

ROULOTTE GLENDETTE avec équipement complet, chauffage au gaz propane et attache. S'adresser à 293, rue Gilbert, Arvida. Tél.: 548-8736.

MOBILIER DE SALON usagé à 3 sections ainsi qu'un fauteuil. Signaler 548-4361.

WHY PAY \$350 for an 18 H.P. outboard motor when you can have one in perfection for \$225.00? Tél.: 548-5553.

CHEVROLET 1959, 8 cylindres, transmission automatique 409 po. cu., pour être converti en "stock car" ou pour promenade. En bon état. Tél.: 548-5375.

POUR CAUSE DE DEPART: MAISON SEULE située dans la paroisse St-Raphaël 6 pièces, système de chauffage central, terrain 55' x 120', garages. S'adresser le soir seulement à 68, rue Maisonneuve, Jonquière. Tél.: 542-4365.

VOYAGEUR CAMPING TRAILER Fiberglass body and roof, steel frame, sleeps four, 1966 model. Phone 548-4240.

CUISINIÈRE ELECTRIQUE 20" - sommier pour lit double - 2 pneus 650-13 - parc et chaise pour bébé - tricycle d'enfant. Signaler 548-8540.

CHALET SITUÉ AU LAC CLAIR: 3 chambres, salon, cuisine, salle de bain, fondations en pierre, grande plage. S'adresser à Mme Deczky à 548-8634 le jour ou 548-8611 le soir après 18 heures.

LESSIVEUSE de marque Hoover, à l'état de neuf, aussi radio de table. Signaler 547-4451.

PLAIN-PIED 1500 pi. car. plus garage attenant, extérieur brique, grand salon salle à manger en forme de L, 2 1/2 salles de bain, 5 chambres à coucher, dinette, espace à la porte arrière avec garde-robe de 9 pi., salle de jeux de 15' x 30', entrée et trottoir en béton, sous-bassement haut, site de choix, Colline Flamand avec vue de la vallée du Saguenay. Tél.: 548-5553.

FURQUOI PAYER \$530 pour un moteur hors-bord de 18 c.v. quand vous pouvez en obtenir un en parfait état pour seulement \$225.00. Tél.: 548-5553.

BUNGALOW 1500 sq. ft. plus attached garage, brick exterior, large L-shaped living-dining room, 2 1/2 bathrooms, 3 bedrooms, dinette, mudroom with 9 ft. cupboard, 15' x 30' recreation room, concrete driveway and path High basement, choice location on Flamand Heights, with view over Saguenay River Valley. Tél.: 548-5553.

ARBRES A FRUITS ET A FLEURS vivaces et annuels. S'ad. au Rocher Fleuri, à 2 1/2 milles de Jonquière Ouest, route 16. Tél.: 542-5148.

PARC POUR BEBE, costumes de printemps, été, automne, manteaux, robes, chandails, blouses, de tous genres, grandeur 5 à 14 ans, le tout en très bon état. Signaler 548-6873.

CAMION GMC 1965, 6 cylindres, automatique, Camion Dodge 1956 et piano. Tél.: 543-7338.

GUITARE ELECTRIQUE de marque Silvertone, 3 "pick up" et vibrato, amplificateur Belitone 15 ampères, à moitié prix. Signaler 548-5172.

TERRAIN DE CHALET 100' x 225' situé à la Baie Cascovia, à 2 milles de Larouche. Tél.: 547-0473.

CHALET MEUBLE: eau, électricité, terrain 125' x 100', situé à Laterrière, sur les bords de la rivière Chicoutimi. Tél.: 548-6935.

"HOT-TROUD" VOITURE 1930, à vendre ou à échanger, remise à neuf, très propre, automatique, V-8, prix à discuter, garantie. S'adresser à 229, rue Roberval, Arvida. Tél.: 548-4233.

TENTE FRANCAISE CABANON 20' x 16', 2 chambres à coucher, idéal pour famille nombreuse. Equipement de camping et remorque. Fournale McLeary Easy pouvant chauffer 5 pièces. Le tout en très bon état. Tél.: 542-4718.

AUTO SPORT TRIUMPH TR-4 1965, bas millage, à vendre pour cause de départ. Signaler 547-7779 ou 542-6053.

TOURBE

Tourbe pour terrassement (pelouse) \$0.20 la verge carrée.

S'adresser à
Embellissement
Bagotville à 544-2505

MAISON SEULE, 4 chambres à coucher, salon, salle à dîner, foyer, grande cuisine, garage, système électrique de 100 ampères, salle de bain moderne au premier plancher, 1/2 salle de bain au rez-de-chaussée. S'ad. à M. Peter Rogers, 907, rue Coulomb, Arvida. Tél.: 548-4130.

REFRIGERATEUR, très propre, tabouret chromé, chaise haute pour enfant, support pour téléviseur, chaises, couette assortie, antiquités: 1 lampe suspendue, chandeliers et potiches. Tél.: 549-0318.

CHALOUPÉ 15' avec moteur 40 c.v. et remorque, en parfait état. Signaler 547-2998 ou 542-6268.

MAISON D'ETE située au Portage des Roches, du côté du boulevard, comprenant 2 chambres, cuisine, salle familiale, aussi Pontiac 1962, Strato-Chief, 6 cylindres, automatique, 4 portes, en parfait état. Le tout à vendre pour cause de décès. Tél.: 548-6828.

SINGLE HOUSE, 4 bedrooms, living room, fireplace, large kitchen, garage, 100 ampere electrical system, modern bathroom upstairs, half bathroom downstairs. Peter Rogers, 907 Coulomb St., Arvida. Tél.: 548-4130.

FOUR CHALET - sècheuse de marque Thor en très bon état. Lit double avec sommier et matelas. Radio de table de marque Silvertone. Signaler 547-7145 après 18 h.

POELE A BOIS ET HUILE avec brûleur, de marque Boston Breeze, aussi réservoir de 45 gallons et support. Le tout en parfait état. Tél.: 548-4819.

ROBE DE MARIEE en dentelle avec traine, grandeur 12 ans. Prix modique. Signaler 548-6022 entre 19 h et 21 h.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENTS 4 et 5 pièces situés à Arvida. Poêle et réfrigérateur inclus, avec ou sans garage. Jour: 543-6324 ou soir 548-5304.

DEUX CHAMBRES et pension ou chambres seulement, dans une petite famille, à 236, rue Vaudreuil, Arvida. Tél.: 548-8159.

MAISON SEULE finie moderne, 4 pièces plus salle de bain planchers recouverts de tuile, entrée 220 v., grand terrain, libre immédiatement. Convendrait pour jeunes mariés ou coupe avec 1 enfant. S'ad.: à 14 rang Ste-Anne aux limites d'Arvida. Tél.: 548-6587.

LOGEMENT moderne pour couple sans enfant, 4 pièces. Tél.: 548-4155 après 18 h du lundi au vendredi.

FURNISHED BACHELOR Flat including kitchenette, living-room, bedroom, bathroom and laundry-room, heated, electricity included, available July 1st. Call 548-6596.

GARCONNIERE MEUBLE comprenant cuisinette, salon, chambre à coucher, et salle de bain, salle de lavage mixte, chauffée, éclairée, libre le 1er juillet. Tél.: 548-6596.

LOGEMENT MEUBLE comprenant chambre, cuisine, boudoir, cuisinière 220 v., réfrigérateur, salle de bain avec douche. Convendrait pour couple sans enfant ou célibataires. Libre immédiatement. S'ad. à 265, rue Blackburn, Arvida.

CHAMBRE ET PENSION ou chambre seulement, tapis mur à mur, salle de bain avec douche, entrée privée. Située à 320, rue Labrecque, Arvida. Tél.: 548-4872.

LOGEMENT NEUF MEUBLE de 3 1/2 pièces, chauffée, éclairée, prix raisonnable, libre le 1er juin, conviendrait pour jeune couple ou garçon. Tél.: 548-7376.

LOGEMENT MODERNE de 3 pièces plus salle de bain complète, 220 v., entrée indépendante, situé à 255 rue Moritz, Arvida, libre le 15 juillet. S'ad. à Mme Perron à 255, rue Moritz, porte arrière.

LOGEMENT de 5 pièces situé dans la paroisse St-Mathias d'Arvida. Libre immédiatement. Pour plus de détails signaler 548-5357.

CHAMBRE située dans maison neuve, tapis mur à mur, toilette, lavabo et douche personnelle, entrée indépendante, située rue Joliet. Tél.: 548-7407.

LOGEMENT MEUBLE de 3 pièces, situé au centre de la ville, conviendrait pour personne seule ou jeune couple. Signaler 548-8808.

Logements à louer

Nouvel immeuble à 12 logements situés rue N. Ison, Arvida. Logements neufs de 3 pièces à louer, le tout meublé. Libres le 1er mai. Signaler 548-4095 ou 543-1531 ou 543-1283

UNE CHAMBRE meublée avec service d'une cuisine, comprenant cuisinière, réfrigérateur, etc., bien organisée pour faire ses repas, entrée indépendante, situé dans le centre de la ville, près de l'Alcan, à 624, rue Melon, Arvida. Tél.: 548-6066.

DEUX AGARCONNIERE 1 1/2 pièces plus salles de bain complètes, tapis mur à mur, une libre immédiatement et l'autre le 15 juin, situées à 313 et 315, rue Davis, Arvida. Pour plus de détails signaler 548-8717 ou 548-8916.

MAGNIFIQUE CHAMBRE dans maison neuve et famille d'un enfant. Pour plus de détails signaler 548-6273.

FOUR ROOM APARTMENT with complete bathroom, 220 v., well located in the city center. Please call 548-7156.

LOGEMENT de 4 pièces, salle de bain complète, entrée du 220 v., libre immédiatement, situé au centre de la ville. Signaler 548-7156.

ON DEMANDE — WANTED

ON DEMANDE A LOUER — Logement non meublé de 3 ou 4 pièces, entrée 220 v., entrées pour lessiveuse et sècheuse, situé à Jonquière de préférence, ou Arvida ou Kenogami. Libre pour juin ou début juillet. Pour nouveaux mariés. Tél.: 547-7620 ou 542-2476.

ON DEMANDE: AIDE FAMILIALE pour garder trois jeunes enfants pendant que la mère travaille. Foyer situé à Arvida dans le centre commercial. Devra coucher en dehors. Références demandées. Téléphoner après 17 heures à 548-7094.

ON DEMANDE A ACHETER — Balançoire de jardin à 2 sièges (4 adultes). Pour plus de détails signaler 548-6536.

ON DEMANDE - A LOUER LOGEMENT de 4 ou 5 pièces, situé dans la paroisse St-Philippe ou aux environs, libre immédiatement ou à l'automne. Signaler 548-4237 et demander M. Marcel Lepage.

DIVERS

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C. P. 534, Chicoutimi ou appelez à 543-4771.

ACCOUCHEMENT NATUREL, Cours théoriques pour les deux parents. Cours pratiques pour la mère. Méthode simple et efficace. Professeur diplômé. Mme Barbara Pitre 548-4002.

DEUX JEUNES ETUDIANTES de 17 et 15 ans offrent leurs services comme gardiennes d'enfants le soir et les fins de semaines, à Arvida et St-Jean-Eudes. Pour plus de détails signaler 548-8446.

HELP AN UNMARRIED MOTHER - Adopt one of her kittens. Phone 548-7419 after 1800 hours.

GRATUITS - Quatre chatons d'un mois. Téléphoner à 548-7419 après 18 heures.

UNE OCCASION EN OR: Gagnez \$100, à temps plein ou \$5.00 de l'heure à temps partiel, hommes et femmes demandés avec automobiles. Signaler 542-2553 ou 547-3456.



Clôture de la saison de quilles dans les ligues du Club de la Direction

Avant la distribution des trophées aux membres méritants de la Ligue de quilles du Club de la direction, le président, M. Jos-H. Laberge, a invité tous les joueurs à participer à des agapes fraternelles à l'Hôtel de Jonquière, et à terminer, par la suite, la soirée par une danse au local du Club de la direction.

Signalons que dans la Ligue de petites quilles, se sont les Ours d'Egide Cantin qui ont remporté le championnat de la saison régulière et des éliminatoires.

C. Cantin, avec 122, a terminé avec la meilleure moyenne.

Ce sont encore les Ours, dirigés par Philippe Poitras, qui ont encore tout dévoré dans la Ligue de grosses quilles. Ils ont terminé en première place avec une priorité de 6 points sur les Caniches.

P. Poitras a donné l'exemple à sa formation en remportant le championnat des pointeurs avec une moyenne de 173.2 alors que chez les dames, Y. Savoie, des Ours également, a conservé une marque de 136.53.

M. Robert-G. Larouche président du Club de la Direction assistait à la soirée de clôture.

Les Béquilles et Les Braves se partagent les championnats

Après avoir terminé la saison en première place du classement avec une priorité de six points, les Béquilles ont du céder le pas aux Braves, détenteurs du deuxième rang, dans les séries éliminatoires.

Les Béquilles alignaient Benoit Bolduc, capitaine, Lucien Aubert, Henri Lamarre, Paul Perron, Roch Bouchard et Rosaire Fortin.

Gérald Dufour s'est avéré le meilleur quilleur de l'année avec une moyenne de 143. Le plus haut simple, 220, revient également au crédit de Dufour, alors

que Gilles Brindle, avec un total de 480, a marqué le plus haut triple de la saison.

Dans les éliminatoires, les Braves ont pris leur revanche. L'équipe était formée du capitaine Gérald Dufour, d'André Fournier, Réal Juneau, Marcel Boily et Jacques Pilote.

Classement

Béquilles	57
Braves	51
Loups	51
Optimistes	47
Tigres	33
Lions	25



LE PRÉSIDENT PARMIS LES SIENS — Le président discute au cours de la soirée de danse avec quelques-uns de ses confrères de travail, membres de la Ligue Topham. De gauche à droite, Mme et M. Ronaldo Gagné, de l'équipe des Optimistes, Mme la présidente, et M. Maurice Pedneault, président de la Ligue Topham. Mme et M. Marius Aubut, de l'équipe des Lions, détenteur du plus haut simple durant les éliminatoires.



LES BRAVES SONT RECOMPENSES — Lors de la soirée annuelle, les méritants de la Ligue de quilles Topham du département des électrodes de l'Alcan ont reçu leurs trophées. Ici le capitaine Gérald Dufour, de l'équipe championne des éliminatoires, reçoit le trophée A. Topham. De gauche à droite, Mme Thérèse Pilote, Mme et M. André Fournier, Jacques Pilote, M. et Mme Gérald Dufour. M. Gérald Dufour a été également désigné le joueur de l'année de la Ligue Topham.



DES OURS SYMPATHIQUES — Ils ont remporté, sous la direction de Philippe Poitras, le championnat de la saison régulière et celui des éliminatoires. Première rangée, Mlle Marie Nolet, Mmes Yolande

Savard, Lucie Côté, Raymond Paquet et Mlle Mariette Savard; deuxième rangée, MM. Richard Maltais, Philippe Poitras, capitaine, Raymond Paquet, également secrétaire de la ligue, et E. Kavannagh.



ENCORE ET TOUJOURS DES OURS — Ce sont les Oursons, pourrions-nous dire, puisqu'ils évoluaient dans la ligue de petites quilles du Club de la Direction et qu'ils ont remporté tous les honneurs. Assis, dans l'ordre habituel, Mmes Philippe

Poitras, Gaétane Bouchard, Mlle Hélène Poitras et Mme Egide Cantin; debout, dans le même ordre, Robert-G. Larouche, président du Club de la direction, Didace Bouchard, Philippe Poitras et Egide Cantin, capitaine de l'équipe.

LE PRÉSIDENT AVEC SES CHAMPIONS — M. Jos-H. Laberge, président des ligues de quilles du Club de la direction, félicite les meilleurs joueurs. De gauche à droite, L.-H. Laberge, Mme Yolande Savard, qui a conservé la meilleure moyenne dans la Ligue de grosses quilles, Philippe Poitras, meilleur pointeur dans la Ligue de grosses quilles, et Mme Céline Lavoie, la plus habile quilleuse aux petites quilles. M. Roland Lavoie, champion individuel aux petites quilles, n'apparaît pas sur la photo.



Alcan-Arvida**Remise du trophée d'échecs
au cours de la soirée dansante
du 25, au Club de la Direction**

Samedi soir le 25 mai, au cours d'une intermission de la soirée dansante avec orchestre au Club de la direction de l'Alcan d'Arvida, on remettra le trophée au champion joueur d'échecs d'Arvida.

Ce trophée est offert par le Club de la direction de l'Alcan à M. Igor Szkrumelak, vainqueur du tournoi annuel local et chef métallographe à l'Alcan d'Arvida. Tous les joueurs d'échecs sont invités à venir avec leur compagne à cette soirée de danse, la dernière avec orchestre de la saison. Les soirées avec orchestre reprendront cet automne, au Club de la direction de l'Alcan d'Arvida.

**A chacun ses
responsabilités**

A la suite de la dernière réunion du nouveau bureau de direction, le 13 mai, les vice-présidents du Club ont convenu de procéder à une répartition nouvelle de leurs tâches.

Ainsi, M. Gérard Bellemare s'occupera du recrutement; M. Georges Mullen s'occupera du calendrier des activités ainsi que de leur coordination en même temps qu'à la promotion d'activités pendant les fins de semaine tandis que M. Jacques Tremblay aura la responsabilité de l'immeuble et des finances.



LES CHAMPIONS DU CLUB DE LA DIRECTION. — Lors de la soirée de fin de saison de la Ligue de curling du club de la direction, M. J.S. McKenzie, directeur adjoint aux usines de l'Alcan d'Arvida, a tenu à féliciter l'équipe de M. Antonio Savoie

pour ses éclatants succès remportés au cours de la saison. De gauche à droite, MM. Roger Girard, Antonio Savoie, J. S. McKenzie, Pierre Chouinard et Rodrigue Gaudreault.

D'un loisir à l'autre...**LE SALON NAUTIQUE D'ALMA**

Nous avons visité les deux salons aménagés dernièrement au Centre Georges-Vézina de Chicoutimi et Edouard-Moffat, d'Alma.

Ce sont des initiatives qu'il faut perpétuer. Voilà qui reflète bien les préoccupations de l'époque touchant l'utilisation des loisirs.

Le Salon de camping et Sport de Chicoutimi, organisé par la Chambre de commerce de Chicoutimi, deviendra sûrement un événement très populaire après avoir subi des améliorations nécessaires.

Le Salon Nautique d'Alma nous a impressionné. L'Association de chasse et pêche du Lac Saint-Jean, qui le patronnait, a démontré un sens de l'organisation vraiment remarquable. Rendons-en particulièrement hommage aux co-présidents du salon, MM. Neil Bartlam et Roland Tremblay deux employés de l'Alcan à l'usine d'Isle-Maligne.

Tout d'abord, on avait aménagé une véritable forêt de cèdres à l'intérieur du Centre Edouard-Moffat. L'ambiance était créée et veuillez croire que l'amateur de camping, celui qui aime bien se reposer dans le décor de la nature, en ressentait une vive satisfaction.

Les visiteurs à Alma ont manifesté un souci de propreté durant toute la durée du Salon, ce qui nous a agréablement impressionné. Les rebuts, morceaux de papier, n'étaient pas éparpillés sur le sol comme c'est trop malheureusement le cas en d'autres occasions. Les milliers de visiteurs ont respecté ce souci de propreté; ils ont fait preuve de civisme.

Vraiment, quand nous passions une heure ou deux au Salon Nautique, nous avions la nostalgie de la forêt et des loisirs du camping et du caravanning. Les organisateurs ont réussi un tour de force de récréer cette ambiance de la vie en plein dans le cadre d'un salon.

Le Salon Nautique d'Alma fut vraiment une initiative pas comme les autres. Même l'aménagement des kiosques commandités par des commerçants d'Alma reflétait ce souci de présenter un ensemble attrayant respectant parfaitement les objectifs des organisateurs. Les kiosques ne ressemblaient pas à ces comptoirs de foire qu'on monte à la hâte dans nos foires régionales. La conception de l'arrangement était vraiment nouvelle, attrayante, agréable à l'oeil.

Et que dire des tentes et du voilier présentés aux visiteurs? L'amateur de camping se sentait vraiment chez lui à ce Salon Nautique d'Alma.

Les organisateurs du Salon Nautique d'Alma peuvent se réjouir. Leur initiative ne souffre d'aucune lacune grave. Nous les encourageons à répéter ce prestigieux événement l'an prochain. Ils pourront alors sûrement attirer non seulement des amateurs d'Alma et des environs mais de tout le Saguenay-Lac St-Jean.

CANDIDAT A L'ALCAN CLUB DE MONTREAL

Le journal Alcan Club de Montréal nous apprend qu'un ancien employé de l'Aluminium Laboratories Limited d'Arvida, Phil Desaulniers maintenant chef dessinateur à l'Aluminium Laboratories G. E. D. de Montréal, depuis décembre 1967, a posé sa candidature au poste de directeur de l'Alcan Club de Montréal.

On sait que Phil Desaulniers est un adepte de curling, de natation ainsi que du baseball où il a agi comme trésorier du Club l'Arvida pendant trois ans. Il faisait de plus partie de nombreux clubs sociaux.

Paul Desaulniers, autrefois de l'Alulabs, maintenant pour l'Aluminium Laboratories, de Montréal, est l'heureux papa d'un garçon, Normand.

x x x

Georges-E Archibald annonce que l'inscription des jeunes pour les ligues Papillon, Petite Ligue et Poney se fera les lundi et mardi, 17 et 28 mai de 18 h 30 à 20 h au Foyer des Loisirs à Arvida.

Une course à pied de six milles est organisée par la Commission des loisirs d'Arvida et aura lieu dimanche le 26 mai à Arvida. L'inscription se fera le même jour à 13 h au Foyer des loisirs et le départ est fixé pour 14 h.



LES PLUS HABILES — La Ligue féminine de grosses quilles a récompensé les exploits individuels de ses quilleuses lors de la soirée annuelle tenue à la salle de l'O.T.J. de Ste-Thérèse. De gauche à droite, Mme Roland Gauthier, présidente,

Mme Rosita Boudreault, capitaine, qui a roulé le plus haut triple de la saison, Mme Rachelle O'Doherty, capitaine des Saturnes, détentrice du plus haut triple, et Mme Lucette Paquet, qui a marqué le plus haut simple de la saison.



LES GRANDS CHAMPIONS DE LA SAISON — Mme Lucien Aubut à l'instar des grands athlètes fait boire son mari dans la coupe des champions, les Béquilles. Dans l'ordre habituel, Mme et M. J.-Marc Côté, de l'équipe des Optimistes, Mme Lu-

cien Aubut, Gaston Sénéchal, Lucien Aubut, détenteur du plus haut simple, Mme et M. Lionel Duchesne, également de l'équipe des Optimistes, assiste à la scène.

Remise en activité des opérations de pompage et de dragage dans les bassins de sédimentation



Après six mois d'inactivité, on a repris les travaux de dragage et de pompage dans les bassins de sédimentation de l'Alcan d'Arvida.

Depuis la mi-avril, en effet, on a remis en activité la drague, qui sert à maintenir une certaine profondeur pour recevoir les résidus non-utilisables de la bauxite rejetée dans les bassins de sédimentation, ainsi que le système de pompage, qui refoule ces résidus afin de les expédier dans les nouveaux bassins. Ceux-ci sont situés au sud des usines d'Arvida, dans des terrain marécageux et incultes de la paroisse de Laterrière.

Quelques améliorations

Des travaux d'amélioration ont été exécutés pour renforcer les nouvelles digues et quelques modifications ont été faites à la station de pompage. "La machine est maintenant en marche pour six autres mois", de mentionner le contremaître général des bassins de sédimentation, M. Zéphirin Bélanger, de l'usine de minerai no 2. On a également marqué chacune des sections des 12 milles de pipeline du chiffre 1968 afin de faciliter, grâce à ces points de repère et à la suite d'une rotation périodique du pipeline, une usure uniforme sur une longue période de temps.

Le nouveau bassin

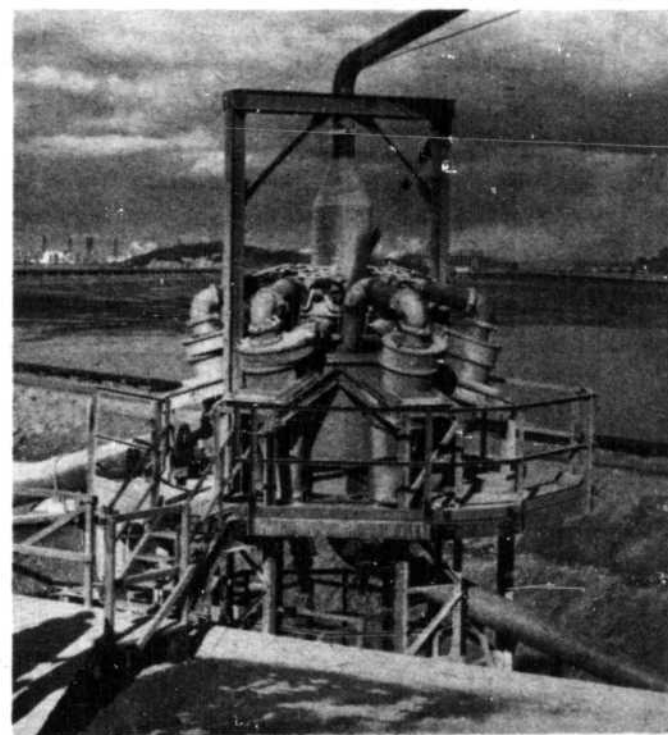
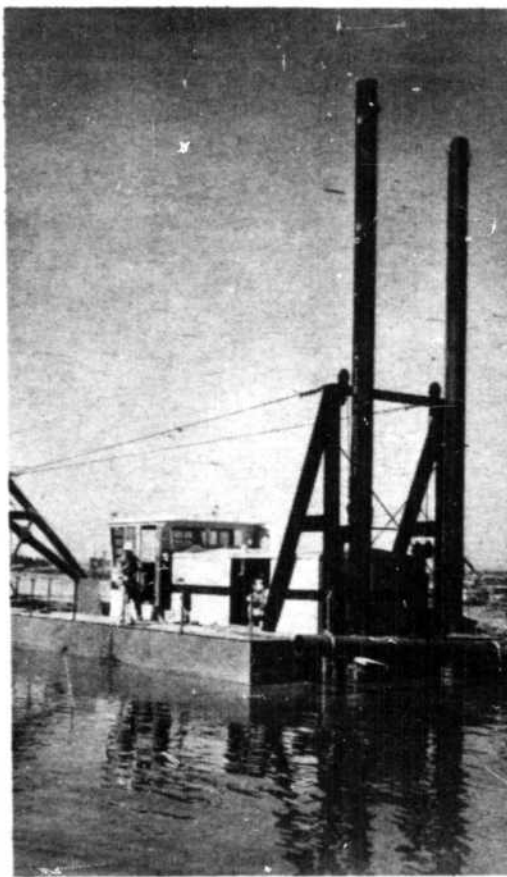
On se souvient que l'Alcan a terminé, l'an dernier, au coût de \$3,000,000, les travaux d'aménagement de ce nouveau bassin de sédimentation. Outre les six milles de conduits qui ser-

vent à relier l'ancien bassin au nouveau, l'Alcan a également construit une usine de pompage munie de séparateurs coniques qui ont pour fonction de séparer les particules ayant plus de 1/64 de pouce; les grosses particules sont acheminées au réservoir actuel tandis que les plus fines sont pompées vers le nouveau bassin. Peu à peu, les particules se déposent et forment des strates qui, avec le temps, finiront par combler le vieux bassin pour en faire un terrain disponible à d'autres fins. Cette usine de pompage fonctionne de mai à novembre environ.

Les résidus non-utilisables qui sont acheminés dans les bassins de sédimentation, ayant la consistance d'une boue rougeâtre, proviennent des traitements chimiques de la bauxite aux usines de minerai de l'Alcan d'Arvida où la bauxite est transformée en alumine pour la fabrication de l'aluminium.

Afin d'éviter le débordement de ces résidus hors des bassins de sédimentation, des digues ont également été construites selon les exigences des ministères de la Santé et des Ressources hydrauliques. C'est pourquoi, on a installé, il y a plus de deux ans, une drague qui permet de maintenir les bassins à la profondeur requise.

Le projet entier avait d'ailleurs reçu au préalable l'approbation du ministère de la Santé, de la Régie des eaux et du ministère des Richesses naturelles du Québec.



L'usine de pompage, ci-dessus.

Le M.S. St-Matthias, bateau-drague de 60 tonnes.



PRES DU TABLEAU de contrôle de l'usine de pompage, les employés ont repris leur poste. Dans l'ordre habituel, MM. Patrice

Mercier, contremaître, Lévis Lévesque, opérateur, et Gérard Beaulieu, électricien.